

Grangeneuve

— Rapport annuel Jahresbericht 2014



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

—
Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts **DIAF**
Direktion der Institutionen, der Land- und Forstwirtschaft **ILFD**



Sommaire / Inhalt

Avant-propos	Vorwort	3
Organigramme	Organigramm	5
Les ateliers laitiers au firmament	Die milchwirtschaftlichen Werkstätten im Himmel	6
Commission consultative	Konsultativkommission	8
SwissSkills Grangeneuve se met en quatre	SwissSkills Grangeneuve profiliert sich	10
Faits marquants	Markante Ereignisse	12
Rapport annuel par entité <ul style="list-style-type: none">• Centres de formation• Stations agricoles• Exploitations• Administration et Services généraux	Jahresbericht nach Einheiten <ul style="list-style-type: none">• Bildungszentren• Landwirtschaftliche Stationen• Betriebe• Verwaltung und Allgemeine Dienste	16 31 39 44
Tout savoir sur le chocolat	Alles über die Schokolade	49
Agrocommerçant-e-s plus de cent personnes formées	Agrokaufleute: bereits über hundert Personen ausgebildet	50
Comptes	Rechnung	52
Comités des anciens – interviews	Vorstände der Ehemaligen – Interviews	55
Personnes en formation	Personen in Ausbildung	56
Commissions	Kommissionen	58



Avant-propos

2014 était l'année de la formation professionnelle. En Suisse, deux tiers des jeunes effectuent un apprentissage. Ils ont le choix entre près de 250 formations. La majorité s'effectue de manière duale, à savoir en entreprise formatrice et à l'école professionnelle. Des cours interentreprises complètent la formation pratique. C'est un excellent départ vers une vie jalonnée de formations supérieures et continues assurant le niveau de compétences requis dans un monde professionnel toujours plus exigeant. Grangeneuve, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, est l'école professionnelle pour les métiers de l'agriculture, de la forêt, de l'horticulture, du lait et de l'agroalimentaire, ainsi que de l'intendance. Durant deux ou trois ans, les personnes en formation fréquentent l'Institut pour compléter leur apprentissage en entreprise ou pour suivre les journées de formation pratique conduites par les organisations du monde du travail.

Grangeneuve propose également différentes filières de formation préparant aux examens professionnels supérieurs ainsi que trois écoles supérieures. Les collaboratrices et collaborateurs de l'Institut ont la grande chance d'accompagner ces jeunes personnes durant une bonne partie de leur début de carrière. Les accueillir à leur entrée dans la vie professionnelle, les guider dans ce parcours parfois semé d'embûches, les soutenir, parfois les recadrer, fêter leur réussite ou les consoler et leur donner espoir en cas d'échec, voilà la mission et la motivation au quotidien des collaboratrices et collaborateurs de Grangeneuve.

L'école professionnelle transmet avant tout les savoirs nécessaires à la bonne compréhension des tâches que les personnes en formation doivent accomplir chaque jour dans leur entreprise. Les bases théoriques consolident l'expérience acquise en entreprise par la pratique répétée, et répétée encore, jusqu'à ce que les tâches deviennent routine et savoir-faire. Selon Henri Bergson, «l'intelligence remonte de la main à la tête».

L'école comme l'entreprise transmettent également des règles et des normes, autant de repères essentiels pour l'acquisition du savoir-être nécessaire à un bon professionnel, responsable et acteur de la société dans laquelle il vit et travaille.

Vorwort

2014 war das Jahr der Berufsbildung. In der Schweiz absolvieren zwei Drittel der Jugendlichen eine Lehre. Sie haben die Wahl unter beinahe 250 Ausbildungen. Die Mehrheit erfolgt dual, das heisst im Lehrbetrieb und in der Berufsfachschule. Die überbetrieblichen Kurse vervollständigen die praktische Ausbildung. Dies ist eine ausgezeichnete Ausgangslage für ein Leben, welches zur Festigung des erforderlichen Kompetenzniveaus in einer stets anspruchsvolleren Berufswelt von höheren Berufsbildungen und Weiterbildungen umrahmt ist. Grangeneuve, das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg ist eine Berufsfachschule für Land- und Forstwirtschaft, Gartenbau, Milch- und Lebensmitteltechnologie sowie Hauswirtschaft. Während zwei oder drei Jahren sind die Personen in Ausbildung im Institut, um ihre Lehre im Betrieb zu komplettieren oder um Tage der praktischen Kurse zu besuchen, welche von Organisationen der Arbeitswelt geleitet werden.

Grangeneuve bietet ebenfalls verschiedene Lehrgänge zur Vorbereitung auf die höheren Berufsexamen an und verfügt über drei Höhere Fachschulen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Instituts haben ein enormes Glück, diese jungen Leute während eines grossen Teils ihres Karrierebeginns begleiten zu dürfen. Sie am Anfang ihres Eintritts in die Berufswelt aufzunehmen, sie sicher auf diesem Pfad oft voller Tücken zu führen, sie manchmal zurechtzuweisen, mit ihnen die Erfolge zu feiern oder sie zu trösten und ihnen beim Misserfolg wieder Mut zu machen. Dies ist die tägliche Aufgabe und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Grangeneuve.

Die Berufsfachschule vermittelt vor allem das nötige Wissen zum guten Verständnis der Aufgaben, welche die Personen in Ausbildung jeden Tag in ihrem Lehrbetrieb ausführen müssen. Die theoretische Basis vertieft das im Betrieb angeeignete Wissen durch immer wiederkehrende praktische Aufgaben bis diese zur Routine werden und zum Fachwissen gehören. Gemäss Henri Bergson «steigt die Intelligenz von der Hand zum Kopf».

Die Schule, genauso wie der Betrieb, vermitteln Regeln und Normen, wesentliche Anhaltspunkte zum Aneignen des nötigen Wissens als gute Berufsleute, Verantwortliche und Akteure der Gesellschaft, in welcher sie leben und arbeiten.

Savoir, savoir-faire, savoir-être constituent le subtil mélange de la compétence, cet «élan humain élémentaire et durable, ce désir de bien faire son travail en soi¹». Ensuite, les compétences des uns complètent les compétences des autres pour aboutir à la fin à des produits et des objets prodigieux tel un pain goûteux à base d'une farine exceptionnelle issue d'une production de blé parfaitement maîtrisée, un meuble solide et beau fait d'un bois grandi, soigné et travaillé avec professionnalisme dans des forêts, un fromage champion suisse fabriqué avec un lait parfait provenant d'un troupeau élevé avec passion.

Geneviève Gassmann, directrice/Direktorin

Wissen, Können und Einstellung machen die ausgeklügelte Mischung der Fachkompetenz, dieser «grundlegenden und andauernden Begeisterung, dieser Wunsch seine Arbeit gut zu machen, aus¹». Und darüber hinaus vervollständigen die Kompetenzen des einen die Kompetenzen des anderen, um schlussendlich ausserordentliche Produkte oder Dinge zu schaffen. Ein gut schmeckendes Brot aus hervorragendem Mehl von einer perfekt gehandhabten Getreideproduktion, ein solides und schönes Möbel aus Holz von einem gepflegten und bearbeiteten Wald, ein Schweizer Champion Käse hergestellt aus perfekter Milch von einer mit Leidenschaft gezüchteten Viehherde.

1 Richard Senett Ce que sait la main, la culture de l'artisanat

1 Richard Senett Ce que sait la main, la culture de l'artisanat



Membres du Conseil de direction
Mitglieder des Direktionsrates

Geneviève Gassmann,
Monika Lüscher Bertocco,
Olivier Pittet, Marie-Hélène Kolly,
Elfriede Hässig, Alexandre Horner,
André Vial, Jacques Chavaz

Organigramme / Organigramm

Direction des institutions,
de l'agriculture et des forêts
Direktion der Institutionen,
der Land- und Fortswirtschaft

Commission consultative / Konsultativkommission

Direction / Direktion

Droit / Recht
Marketing / Marketing
Informatique / Informatik
Assurance qualité / Qualitätssicherung
Médiation / Mediation

Centres de formation / Bildungszentren

Formation agricole
Landwirtschaftliche Berufsbildung

Ecole de commerce
Handelsschule

Ecole supérieure technique
agroalimentaire ES
Höhere Fachschule für
Lebensmitteltechnologie HF

Formation forestière
Forstwirtschaftliche Berufsbildung

Formation de l'intendance
Berufsbildung Hauswirtschaft

Laboratoire agroalimentaire fribourgeois
Freiburgisches Agro-Lebensmittellabor

Formation horticole
Gartenbauliche Berufsbildung

Formation de paysanne
Bäuerinnen-Ausbildung

Ateliers laitiers
Milchwirtschaftliche Werkstätten

Ecole supérieure d'agrocommerce
et d'agrotechnique ES
Höhere Fachschule für Agrohhandel
und Agrotechnik HF

Formation laitière et agroalimentaire
Milchwirtschaftliche und Lebens-
mitteltechnologische Berufsbildung

CASEi

Stations agricoles
Landwirtschaftliche Stationen

Formation continue pour adultes
Weiterbildung für Erwachsene

Vulgarisation en économie familiale
Hauswirtschaftliche Beratung

Productions végétales
Pflanzenproduktion

Comptabilités agricoles
Landwirtschaftliche Buchhaltungen

Vulgarisation agricole
Landwirtschaftliche Beratung

Service phytosanitaire cantonal
Kantonaler Pflanzenschutzdienst

Economie agraire
Agrarwirtschaft

Productions animales
Tierproduktion

Essais
Versuche

Exploitations / Betriebe

La Ferme-Ecole de Grangeneuve
Schulbauernhof von Grangeneuve

Production porcine
Schweineproduktion

Le Rucher-Ecole et le Verger-Ecole
Schulbienenhaus und
Schulobstgarten

La Ferme-Ecole de Sorens
Schulbauernhof von Sorens

Les Jardins-Ecole
de Grangeneuve
Schulgärten von Grangeneuve

Le Magasin
Le Magasin

Administration et Services généraux
Verwaltung und Allgemeine Dienste

Finances / Finanzen
Personnel / Personalwesen
Service technique /
Technischer Dienst
Santé et sécurité
Gesundheit und Sicherheit

Réception / Empfang
Accueil / Kundenbetreuung
Bibliothèque / Bibliothek

Intendance et restauration
Hausverwaltung und Verpflegung

Les ateliers laitiers au firmament

Die milchwirtschaftlichen Werkstätten im Himmel



Une brassée de médailles. Les ateliers laitiers de Grangeneuve ont remporté pas moins de trois distinctions lors des Swiss Cheese Awards, qui ont eu lieu du 23 au 26 octobre 2014 à Rapperswil-Jona : une médaille pour le Gruyère AOP, une médaille pour le «Bleu de Fribourg » et le titre de Swiss Champion toutes catégories décerné au Gruyère AOP, sur plus de 800 spécialités en compétition.

Le responsable des ateliers laitiers de Grangeneuve et son adjoint sont les auteurs de cette belle réussite. Les meilleurs fromages du pays – dans la catégorie Gruyère AOP et celle des fromages bleus – sont sortis des cuves de la fromagerie du centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire.

«Ces récompenses couronnent l'engagement de toute l'équipe des ateliers laitiers, qui s'occupe de former les apprenti-e-s. Il y a aussi l'investissement des producteurs des exploitations d'Ecuvillens, de Posieux et de la Ferme-Ecole de Grangeneuve. Ces distinctions montrent que la formation n'exclut pas la qualité», souligne le responsable des ateliers laitiers. Il souhaite faire partager cette idée aux 150 personnes en formation qui viennent chaque année, selon le plan de travaux pratiques, aux ateliers laitiers.

Les ateliers laitiers de Grangeneuve constituent un outil pédagogique où les apprenti-e-s, en provenance de toute la Suisse romande, complètent leur formation en apprenant la transformation du lait en grandeur

nature. Seule école de ce genre en Suisse, l'exploitation fonctionne 365 jours par an pour fabriquer une vingtaine de produits différents, tels que fromages, beurre, yogourts. Une autre exigence, les ateliers laitiers doivent respecter les mêmes règles que les autres filières de production en appliquant les directives des interprofessions ainsi que les normes de la certification ISO 22000.

Le formateur, à Grangeneuve et sur le lieu de travail, transmet en priorité à l'apprenti-e le geste, illustre le responsable des ateliers laitiers : «On peut comparer ce savoir-faire à un maître en arts martiaux. Les élèves apprennent le geste en le visualisant et en le répétant souvent durant leur formation. La même chose avec le fromage quand il est encore en cuve, sous forme de petit-lait et de grains. L'élève apprend en touchant afin de ressentir la consistance du caillé et l'essuyage du grain.»

Une cérémonie a réuni le 3 novembre à Grangeneuve les artisans de ce succès, à savoir les collaborateurs des ateliers laitiers, une délégation des producteurs de lait et les élèves de Grangeneuve. La conseillère d'Etat Marie Garnier était présente afin de saluer le travail des personnes ayant fabriqué le fameux Gruyère AOP, sorti des cuves le 22 octobre 2013. Sans oublier le «Bleu de Fribourg», premier de sa catégorie.

Ein Armvoll Medaillen. Die milchwirtschaftlichen Werkstätten von Grangeneuve haben nicht weniger als drei Auszeichnungen an den Swiss Cheese Awards vom 23. bis 26. Oktober 2014 in Rapperswil-Jona erzielt. Eine Medaille für den Gruyère AOP, eine Medaille für den «Bleu de Fribourg» und der Titel Swiss Champion aller Kategorien für den Gruyère AOP, unter mehr als 800 Spezialitäten der Konkurrenz.

Der Verantwortliche der milchwirtschaftlichen Werkstätten von Grangeneuve und sein Stellvertreter sind die Schmiede dieser grossen



Erfolge. Der beste Käse des Landes - in der Kategorie Gruyère AOP und derjenigen der Blauschimmelkäse - stammen aus den Kessi der Käserei des Bildungszentrums für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie.

«Diese Leistung krönt den Einsatz des Teams der milchwirtschaftlichen Werkstätten, welche Lernende ausbildet. Auch die Milchproduktion der Betriebe von Ecuwillens,

Posieux und des Schulbauernhofes von Grangeneuve trugen dazu bei. Diese Auszeichnungen zeigen auf, dass die Berufsbildung die Qualität nicht ausschliesst» unterstreicht der Verantwortliche der milchwirtschaftlichen Werkstätten. Er möchte diesen Gedanken mit einem Teil der 150 Personen in Ausbildung teilen, welche jedes Jahr nach dem Lehrplan in die milchwirtschaftlichen Werkstätten kommen.

Die milchwirtschaftlichen Werkstätten von Grangeneuve sind zugleich ein pädagogisches Werkzeug wo die Lernenden aus der ganzen Westschweiz ihre Berufsbildung vervollständigen, indem sie die Milchverarbeitung in Natura erlernen. Als einzige Schule dieser Art in der Schweiz arbeitet dieser Betrieb 365 Tage pro Jahr, um über 20 verschiedene Produkte, wie Käse, Butter, Jogurt herzustellen. Die milchwirtschaftlichen Werkstätten müssen ausserdem die gleichen Regeln einhalten wie die anderen Produktionsstätten, indem sie die Weisungen der Sortenorganisationen sowie die Normen der ISO 22000-Zertifizierung respektieren und einhalten.

Der Berufsbildner, sei es in Grangeneuve oder am Arbeitsplatz, vermittelt den Lernenden zuerst einmal die Handgriffe, erläutert der Verantwortliche der

milchwirtschaftlichen Werkstätten. «Man kann dieses Wissen mit einem Meister eines Kampfsports vergleichen. Die Lernenden verinnerlichen die Handgriffe beim aufmerksamen Zusehen und mit unentwegtem Wiederholen während der Ausbildungszeit. Das gleiche gilt für den Käse, wenn er noch im Kessi ist, als Molke oder als Käsekorn. Durch die Berührung kann die Konsistenz des Käsekorns und das Trocknen der Körner ermittelt werden.»

Am 3. November hat eine Feier in Grangeneuve die Handwerker dieses Erfolgs, das heisst die Mitarbeiter der milchwirtschaftlichen Werkstätten, eine Delegation von Milchproduzenten sowie die Schüler und Schülerinnen von Grangeneuve vereint. Die Staatsrätin Marie Garner war anwesend und hat die Arbeit der Personen verdankt, die den berühmten Gruyère AOP, der am 22. Oktober 2013 den Kessi entnommen wurde. Auch der «Bleu de Fribourg», bester seiner Kategorie, wurde dabei nicht vergessen.



Commission consultative

En 2014, la Commission consultative s'est réunie deux fois pour des séances ordinaires sous la présidence de la Conseillère d'Etat Marie Garnier, Directrice des institutions, de l'agriculture et des forêts. La Commission a donné son préavis sur les points prévus par la Loi du 23 juin 2006 sur l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, selon l'article 8, et a été informée des projets en cours.

Par ailleurs, une séance extraordinaire a eu lieu sur les projets d'investissements.

Konsultativkommission

Unter dem Vorsitz von Frau Staatsrätin Marie Garnier, Direktorin der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft des Kantons Freiburg, trat die Konsultativkommission im Jahr 2014 zu zwei ordentlichen Sitzungen zusammen. Die Kommission fasste ihre Stellungnahme über die anstehenden Geschäfte gemäss Artikel 8 des Gesetzes vom 23. Juni 2006 über das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg und liess sich über die laufenden Projekte informieren.

Sie hat sich ebenfalls zu einer ausserordentlichen Sitzung über die Investitionsprojekte getroffen.

«Grangeneuve contribue à former des jeunes professionnels prêts à s'engager et à entreprendre. Ce même dynamisme préside à l'émergence d'un *cluster food and nutrition*, qui réunira les chercheurs, les producteurs et les industriels au service de toutes les consommatrices et tous les consommateurs.

Cela est d'autant plus nécessaire au moment où le canton a franchi la barre symbolique des 300'000 habitants. Fribourg est le canton le plus jeune de Suisse, avec 31% de sa population âgée de 25 ans ou moins. C'est une situation formidable, mais qui exige de l'Etat de relever des défis dont celui de la formation professionnelle.

Merci à toutes les entreprises formatrices qui prennent la responsabilité de préparer la relève. Cette gratitude s'adresse aussi aux écoles professionnelles dont le corps enseignant partage les exigences de l'économie cantonale.

Quant à l'Etat, il doit continuer à mettre à disposition des entreprises des conditions-cadres permettant de créer des emplois à valeur ajoutée. Le défi est là : donner des perspectives à nos jeunes et à tous les acteurs de la filière agroalimentaire.»

Marie Garnier
Présidente de la Commission consultative, Conseillère d'Etat
Präsidentin der Konsultativkommission, Staatsrätin

«Grangeneuve trägt dazu bei, junge Berufsleute mit Unternehmergeist auszubilden, die bereit sind, sich zu engagieren. Die gleiche Dynamik herrscht beim Entstehen eines *cluster food and nutrition*, der Forscher, Produzenten und Industrielle im Dienste aller Konsumentinnen und Konsumenten zusammenbringen wird.

Dies ist umso wichtiger zu einem Zeitpunkt, in dem der Kanton die symbolische Schwelle von 300'000 Einwohnern überschritten hat. Mit 31 % der Kantonsbevölkerung, die 25 Jahre alt oder jünger sind, ist Freiburg der jüngste Kanton der Schweiz. Das ist eine hervorragende Situation, die den Kanton jedoch vor Herausforderungen stellt, wie jene der Berufsbildung.

Ich danke allen Lehrbetrieben, die die Verantwortung übernehmen, den Nachwuchs auszubilden. Mein Dank richtet sich auch an die Berufsfachschulen, deren Lehrkräfte die Anforderungen der kantonalen Wirtschaft teilen.

Was den Staat betrifft, so muss er den Unternehmen weiterhin die Rahmenbedingungen zur Verfügung stellen, die es ermöglichen, Stellen mit Wertschöpfung zu schaffen. Die Herausforderung besteht darin, den jungen Leuten und allen Akteuren des Lebensmittelsektors Perspektiven zu geben. »

Extrait du discours prononcé lors de la cérémonie de clôture de l'Ecole supérieure technique agroalimentaire ES et de l'Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique ES

Auszug aus der Rede an der Schlussfeier der Höheren Fachschule für Lehrermittelstechnologie HF und der Höheren Fachschule für Agrohandel und Agrotechnik HF

Allocution Ansprache



Marie Garnier, Présidente de la Commission consultative, Conseillère d'Etat

« Grangeneuve développe des nouvelles formations, recherche l'excellence, tout en gardant des valeurs fondamentales, comme le savoir-faire dans la production de denrées de qualité. Le canton de Fribourg peut être légitimement fier d'accueillir ces formations à Grangeneuve. »

«Grangeneuve entwickelt neue Berufsbildungen, sucht die Vollkommenheit und behält trotzdem die grundlegenden Werte bei, wie die Erfahrung in der Produktion von qualitativ hochstehenden Lebensmitteln. Der Kanton Freiburg kann mit gutem Grund stolz sein, diese Berufsbildungen in Grangeneuve zu haben.»

SwissSkills

Grangeneuve se met en quatre

Grangeneuve profiliert sich

Grangeneuve a participé activement du 17 au 21 septembre 2014 aux SwissSkills, les premiers championnats suisses centralisés de la formation professionnelle, qui ont attiré plus de 150'000 visiteurs à Berne. Au total, près de mille jeunes professionnels issus de 130 métiers ont mesuré leurs compétences et leur savoir-faire durant les quatre jours de la manifestation.

Plus de quinze collaborateurs de l'Institut agricole ont largement contribué à la préparation, au bon déroulement et à la réussite des épreuves agricoles. Le spécialiste du machinisme agricole à Grangeneuve a mouillé sa chemise durant toute

la manifestation nationale, en étant responsable du poste machinisme. En tant que membre du comité d'organisation de SwissSkills, il a imaginé et planifié les épreuves liées à l'utilisation des machines agricoles. Il a ainsi assuré la réalisation et la logistique du stand abritant ces compétitions.

Pour l'agriculture, les secteurs suivants étaient pris en compte, à savoir la production végétale telle que la connaissance des plantes, le réglage d'un semoir et le plan de fumure, la production animale avec le concours de traite et la classification du bétail, la mécanisation comportant le chargement et l'assurage des palox,

le parcours d'habileté et, finalement, l'environnement de travail avec la reconversion d'exploitation et le stand de marché.

En plus des collaborateurs de Grangeneuve appelés à être experts, quatre agriculteurs diplômés du canton de Fribourg ont fait le déplacement à Berne pour estimer le travail des participants.

Six élèves de Grangeneuve ont participé aux SwissSkills. Margot Jenny a décroché la 7^e place de la catégorie agriculture, alors que le jury a décerné à Aurore Thévoz, apprentie en horticulture, le prix du mérite.



Grangeneuve hat aktiv an den SwissSkills, den ersten zentral durchgeführten Schweizer Meisterschaften Berufsbildung vom 17. bis 21. September 2014 in Bern teilgenommen. Mehr als 150'000 Besucher waren anwesend. Im Ganzen haben ungefähr tausend junge Berufsleute aus 130 Berufen ihre Kompetenzen und ihr Wissen während den vier Tagen gemessen.

Mehr als fünfzehn Mitarbeiter des Landwirtschaftlichen Instituts haben zur Vorbereitung, zum Ablauf und zum Erfolg der Wettkämpfe im Berufsfeld Landwirtschaft beigetragen. Der Spezialist für Landmaschinen in Grangeneuve hat während des ganzen

Anlasses die Ärmel hochgekremgelt, war er doch verantwortlich für den Posten Mechanisierung. Als Mitglied des Organisationskomitees SwissSkills hat er die Wettbewerbe für den Einsatz der Landwirtschaftsmaschinen ausgedacht und geplant. Er hat die Realisierung und die Logistik des Standes für diesen Wettbewerb sichergestellt.

Für die Landwirtschaft wurden folgende Sektoren miteinbezogen: der Pflanzenbau mit Pflanzenkenntnis, Einstellen der Sämaschine und Düngungsplan, die Tierproduktion mit Melkwettbewerb und Viehbeurteilung, die Mechanisierung mit Paloxen laden und sichern,

und Geschicklichkeitsfahren und schliesslich das Arbeitsumfeld mit Betriebsumstellung und Marktstand.

Daneben wurden zwei Mitarbeiter von Grangeneuve als Experten angefragt, vier diplomierte Landwirte des Kantons Freiburg waren in Bern und haben die Arbeiten der Teilnehmer begutachtet.

Sechs Schüler und Schülerinnen von Grangeneuve haben an der SwissSkills teilgenommen. Margot Jenny hat den 7. Platz in der Kategorie Landwirtschaft erzielt. Die Jury hat Aurore Thévoz, Gärtnerin in Ausbildung den Verdienstpreis verliehen.



Faits marquants

Grangeneuve, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, a vécu une année 2014 qui lui a permis de s'illustrer dans plusieurs domaines d'excellence.

Les ateliers laitiers ont remporté trois distinctions lors des Swiss Cheese Awards, qui ont eu lieu du 23 au 26 octobre 2014 à Rapperswil-Jona. Une médaille pour le Gruyère AOP, une médaille pour le «Bleu de Fribourg» et le titre de Swiss Champion toutes catégories a été décerné au Gruyère AOP. Ce fromage a particulièrement plu au grand jury composé de spécialistes venant de tout le pays.

En novembre 2014, l'Interprofession du Gruyère a attribué une médaille de bronze à Grangeneuve pour la production de son Gruyère AOP de qualité. L'attribution de cette distinction se base sur la moyenne pondérée de la période de production allant du 1^{er} mai 2009 à fin 2013, à savoir 19,17 points sur 20 au maximum.

Le jardin pédagogique a été inauguré au printemps, en présence d'un large public. Il s'agit d'un outil pédagogique de premier ordre qui permet de former les apprentis horticulteurs et paysagistes fribourgeois ainsi que la centaine de candidats suivant les cours de préparation aux examens fédéraux du domaine horticole.

En parallèle, le jardin pédagogique est terminé et les derniers aménagements extérieurs du site comme outil pédagogique seront effectués les deux prochaines années. L'Association du centre professionnel cantonal, en collaboration avec Grangeneuve, conduit un projet de halle pour les cours interentreprises horticoles sur le site de l'Institut.

Markante Ereignisse

Grangeneuve, das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg hat ein Jahr hinter sich, das ihm Gelegenheit gab, sich in mehreren Bereichen zu beweisen.

Die milchwirtschaftlichen Werkstätten haben an den vom 23. bis 26. Oktober 2014 in Rapperswil-Jona stattfindenden Swiss Cheese Awards drei Auszeichnungen erhalten. Eine Medaille für den Gruyère AOP, eine Medaille für den «Bleu de Fribourg» und den Titel Swiss Champion aller Kategorien wurde dem Gruyère AOP verliehen. Dieser Käse gefiel der Jury, bestehend aus Spezialisten des ganzen Landes, besonders gut.

Im November 2014 verlieh die «Interprofession du Gruyère» Grangeneuve die Bronzemedaille für die Qualitätsproduktion des Gruyère AOP. Diese Auszeichnung basiert auf einem gemessenen Durchschnitt der Produktionsperiode zwischen dem 1. Mai 2009 und Ende 2013, das heisst von 19,17 von maximal 20 Punkten.

Der Lehrgarten wurde im Frühling im Beisein eines grossen Publikums eingeweiht. Es handelt sich um ein pädagogisches Werkzeug erster Güte, welches erlaubt Freiburger Gärtner, Gärtner Poliere sowie über hundert Kandidaten/-innen, die den Vorbereitungsunterricht für die eidgenössischen Examen im Gartenbau besuchen, zu unterrichten.

Der Lehrgarten ist fertiggestellt und die letzten Umgebungsarbeiten als pädagogisches Hilfsmittel werden in den nächsten zwei Jahren ausgeführt. Die Vereinigung des Kantonalen Berufsbildungszentrums leitet, zusammen mit Grangeneuve, ein Projekt für den Bau einer Halle für die überbetrieblichen Kurse im Gartenbau am Standort des Instituts.



Le geste à apprendre
Handgriff verinnerlichen

Dès le 1^{er} janvier 2015, la station de vulgarisation, d'économie agraire et familiale ainsi que celle des productions animales et végétales se muent en un Centre de conseils agricoles. Le centre de conseils comprendra quatre secteurs, à savoir le secteur «Économie d'entreprise et comptabilité», le secteur «Stratégie d'entreprise et projets collectifs» ainsi que la «Production végétale» et la «Production animale». Grangeneuve souhaite ainsi encore mieux accompagner les familles paysannes, en leur offrant des prestations construites sur une vision globale de l'entreprise et de la famille. Quant à la formation continue en économie familiale, elle est rattachée à partir du 1^{er} janvier 2015, au Centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire.

En ayant comme voisin Agroscope, Grangeneuve acquiert une dimension nationale et renforce encore sa spécificité de réunir l'ensemble des acteurs de la filière agroalimentaire sur un même site. Grangeneuve devient ainsi un des pôles agroalimentaires majeurs en termes de recherche, de formation, de conseil et de services en Suisse.

Le projet de construction d'un bâtiment qui accueillera les activités d'Agroscope Liebefeld dès 2018 a bien avancé en 2014. Le concours d'architecture a été gagné par un groupement de mandataires zurichois. Le projet est conduit par le Service des bâtiments. Le comité de pilotage est présidé par Madame la Conseillère d'Etat Marie Garnier et le Comité stratégique par M. le Conseiller d'Etat Georges Godel.

La création d'un *cluster food and nutrition* dans le cadre de Région Capitale Suisse intéresse de nombreuses entreprises de l'agroalimentaire et de la nutrition. Le Secrétariat d'Etat à l'économie a attribué le financement pour un poste de cluster manager. Le cluster devrait voir le jour au printemps 2015. Le Conseil d'Etat a inscrit 10 millions de francs au plan financier pour les années 2015 à 2018 en vue de rénover et de renforcer les infrastructures consacrées à la formation à la pratique professionnelle et à l'expérimentation.

Le groupe de travail du bilinguisme a établi les principes du bilinguisme actif dans le système de gestion de qualité, assurant ainsi un suivi et un développement de l'emploi des langues officielles à Grangeneuve. Il a par ailleurs organisé diverses activités, dont un cours de Schwyzertütsch.

Ab dem 1. Januar 2015 werden die Station für Beratung, Agrar- und Hauswirtschaft sowie jener für Tierproduktion und Pflanzenbau in ein Landwirtschaftliches Beratungszentrum umgewandelt. Dieses wird sich aus vier Sektoren zusammensetzen, nämlich aus der «Betriebswirtschaft und Buchhaltung», der «Unternehmensstrategie und Gemeinschaftsprojekte», dem «Pflanzenbau» und der «Tierproduktion». Grangeneuve hofft, so die Bauernfamilien noch enger zu begleiten, indem es Leistungen anbietet, die auf eine globale Vision des Betriebs und der Familie aufgebaut sind. Was die Weiterbildung Hauswirtschaft angeht, wird sie ab 1. Januar 2015 dem Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie angegliedert werden.

Mit Agroscope als Nachbar gewinnt Grangeneuve eine nationale Dimension und verstärkt vermehrt seine Besonderheit die Akteure der Lebensmittelkette an einem Standort zu vereinen. Grangeneuve wird so zu einem der wichtigen Lebensmittelpole im Bereich Forschung, Bildung, Beratung und Dienstleistung in der Schweiz.

Das Projekt zum Bau eines Gebäudes, das die Aktivitäten von Agroscope Liebefeld ab 2018 aufnehmen wird, ist im Berichtsjahr gut vorangeschritten. Der Architektenwettbewerb wurde von einer Zürcher Projektgemeinschaft gewonnen. Das Hochbauamt leitet dieses Projekt. Der Pilotausschuss wird von Frau Staatsrätin Marie Garnier präsiert und das Strategiekomitee von Herrn Staatsrat Georges Godel.

Die Bildung eines *cluster food and nutrition* im Rahmen der Hauptstadtregion Schweiz interessiert zahlreiche im Lebensmittel- und Ernährungsbereich tätigen Unternehmen. Das Staatssekretariat für Wirtschaft hat der Finanzierung für den Posten eines Cluster Managers zugestimmt. Der Cluster sollte im Frühling 2015 entstehen. Der Staatsrat hat im Hinblick auf die Renovierung und Verstärkung der Infrastrukturen für die praktische Berufsbildung und die Versuche 10 Millionen Franken in den Finanzplan für die Jahre 2015 bis 2018 aufgenommen.

Die Arbeitsgruppe für die Zweisprachigkeit hat Grundlagen zur aktiven Zweisprachigkeit im Qualitätsmanagement-System festgelegt. Somit wird die Weiterführung und Entwicklung der offiziellen Sprachen in Grangeneuve sichergestellt. Verschiedene Aktivitäten wurden organisiert, unter anderem ein Kurs für Schwyzertütsch.

Le système qualité a été actualisé de manière constante. En décembre, Grangeneuve a passé avec succès l'audit de recertification de la norme ISO 9001 pour tout l'Institut. Les auditeurs ont relevé la pertinence de la mise en place d'un système de management par la qualité comprenant la conduite par objectifs.

La vie de Grangeneuve est rythmée par les activités de formation professionnelle. Ce sont près de 1'000 élèves qui fréquentent chaque année les centres de formation de l'Institut et 57 % des collaboratrices et collaborateurs de Grangeneuve assurent des tâches d'enseignement. Pour certains, il s'agit de quelques périodes par année. Pour d'autres, il s'agit de leur tâche principale.

Par les activités d'enseignement, comme celles de conseil, expertise, production et gestion, toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de Grangeneuve «visent l'excellence pour les professionnels, avec les professionnels».

Grangeneuve est un centre de compétences reconnu bien au-delà des frontières cantonales pour les professionnels actifs sur toute la chaîne de valorisation de la production du secteur primaire. La mission de Grangeneuve est de former et accompagner les professionnels dans l'acquisition des compétences méthodologiques et des compétences des métiers nécessaires à leurs activités. L'Institut agricole soutient également l'entrepreneuriat. Les conditions-cadres sont de produire plus avec moins, en ayant pour objectif d'obtenir une qualité et une authenticité des produits.

Des infrastructures de formation et de production optimales, ainsi qu'un système de conduite et de management moderne et efficace au service de la formation, du conseil et de l'expertise. Tels sont les axes principaux sur lesquels les collaboratrices et collaborateurs travaillent afin de soutenir la mission de Grangeneuve.

La motion Page/Grandgirard a relancé également la question du niveau et des priorités d'investissements dans les exploitations agricoles. Un agrandissement de la halle de technologie paraît également indispensable pour assurer la bonne formation des apprentis, étudiants et professionnels qui mettent en valeur la production agricole. Grangeneuve participe également à un projet de mise en place d'une «Maison du terroir fribourgeois», en réseau sur le territoire cantonal. Le rôle de l'Institut sera l'information,

Das Qualitätsmanagement-System wurde konstant aktualisiert. Im Dezember hat Grangeneuve erfolgreich das Audit zur ISO 9001-Zertifizierungserneuerung für das gesamte Institut bestanden. Die Prüfer haben die Richtigkeit der Einführung eines «Managements by Quality» mit der Führung durch Zielsetzungen hervorgehoben.

Der Rhythmus von Grangeneuve wird von der Berufsbildungstätigkeit bestimmt. Etwa 1'000 Lernende besuchen jedes Jahr die Bildungszentren des Instituts und 57 % der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind im Unterricht tätig. Für die einen handelt es sich um einige Lektionen pro Jahr. Für die anderen ist es deren Haupttätigkeit.

Sei es in den Berufsbildungstätigkeiten oder in den Beratungen, Expertisen, Produktion oder Verwaltung, alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Grangeneuve «streben den Inbegriff von Güte für Berufsleute von Berufsleuten» an.

Grangeneuve ist ein auf kantonaler und nationaler Ebene anerkanntes Kompetenzzentrum für Berufsleute, die in der ganzen Wertschöpfungskette der Primärproduktion tätig sind. Die Aufgabe von Grangeneuve ist Berufsleute auszubilden und beim Aneignen der für ihre Tätigkeit notwendigen Methoden und Berufskompetenzen zu begleiten. Das Institut unterschützt auch das Unternehmertum. Die Rahmenbedingungen sind mit weniger mehr zu produzieren, mit dem Ziel Qualität und Echtheit der Produkte zu erzielen.

Optimale Infrastrukturen für Berufsbildung und Produktion sowie modernes und leistungsfähiges Führungs- und Management-System im Dienste der Berufsbildung, Beratung und Expertisen sind die Hauptausrichtungen, welche die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter überarbeiten, um die Aufgabe von Grangeneuve zu unterstützen.

Die Motion Page/Grandgirard hat die Frage der Dringlichkeit der Investitionen in den Landwirtschaftsbetrieben aufgeworfen. Eine Vergrößerung der Technologiehalle scheint ebenfalls unerlässlich, um eine gute Berufsbildung der Lernenden, Studierenden und Berufsleute sicherzustellen, welche an der Wertschöpfung der landwirtschaftlichen Produktionskette teilhaben. Grangeneuve beteiligt sich ebenfalls an einem Projekt «Haus der Freiburger Produkte» als kantonales Netzwerk. Die Rolle des Instituts

la sensibilisation et la formation dans le domaine des goûts et des produits, pour les consommateurs et les producteurs. La «Grange Neuve» avec ses éléments architecturaux et sa symbolique ainsi que les lieux de stockage existants sont appelés à devenir une «Ecole des produits du terroir».

Pour le système de conduite et de management, les principaux processus sont en place tels que feuille de route, objectifs généraux, objectifs spécifiques, objectifs personnels, évaluation, système qualité. La planification sera consistante, avec le calendrier des processus de l'Etat notamment le budget.

Les projets sont nombreux à Grangeneuve et ont, en général, un caractère inter-entités et inter-secteurs. Afin d'assurer une gestion efficace de ces projets et la cohérence entre la manière dont ils sont gérés à l'interne et ce qui est enseigné dans les différentes filières, la méthode de management de projet et les documents à utiliser ont été revus. Une formation a été donnée aux cadres et aux responsables de projet.

wird in der Information, Sensibilisierung und Ausbildung im Bereich Geschmack und Produkte sowohl für die Konsumenten als auch für die Produzenten liegen. Die «Grange Neuve» mit ihren architektonischen und symbolischen Elementen sowie deren existierenden Lagerhallen könnte zu einer «Schule für Regionalprodukte» werden.

Für das Führungs- und Management-System sind die wichtigsten Abläufe eingeführt, wie Leitfaden, allgemeine, spezifische und persönliche Zielsetzungen, Beurteilung und Qualitätssystem. Die Planung wird mit dem Staatskalender einhergehen, namentlich was das Budget anbelangt.

Die Projekte in Grangeneuve sind zahlreich und haben im Allgemeinen einen in die Einheiten und Sektoren übergreifenden Charakter. Um eine effiziente Verwaltung dieser Projekte und die Kohärenz zwischen deren interner Leitung und dem was in den verschiedenen Berufsgängen unterrichtet wird zu erzielen, wurde die Methode und die zu verwendenden Dokumente überarbeitet. Die Kader und die Projektverantwortlichen werden darin geschult.



Le jardin pédagogique, un outil de formation
Lehrgarten, Werkzeug für die Berufsbildung

Rapport annuel par entité

Centres de formation

Centre de formation des métiers de la terre et de la nature

Formation professionnelle agricole

Le système dual est au cœur du dispositif de la formation professionnelle. Rester proche de la pratique, permettre aux apprentis de faire des liens entre la théorie, c'est-à-dire la description écrite des meilleures pratiques agricoles et sa concrétisation sur le terrain, le «être capable de...» est l'orientation que l'école a choisie. Elle a pris l'option de demander aux apprentis, avec l'accord de leurs patrons, de remonter les données des entreprises formatrices vers l'école, ceci pour rendre l'enseignement théorique en phase avec les situations qu'ils rencontrent au quotidien dans la pratique. La réalisation d'exercices pour les premières et deuxièmes années puis de réaliser des dossiers plus complexes tels que des plans d'affouragement, de fumure, d'accouplement ou le calcul de frais des machines sont des pratiques devenues courantes à Grangeneuve.

La mobilité des apprenti-e-s qui suivent les cours durant une ou plusieurs années hors de leur canton renforce encore cette acquisition de nouvelles compétences (culture, langue). La présence de nombreux apprentis vaudois et bernois à Grangeneuve montre que l'intérêt de suivre leur formation dans le canton est élevé.

Jahresbericht nach Einheiten

Bildungszentren

Bildungszentrum für Naturberufe

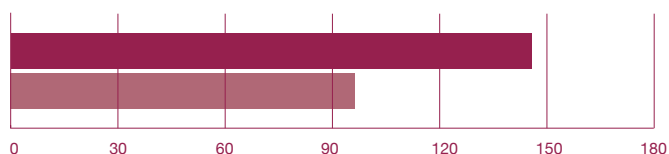
Landwirtschaftliche Berufsbildung

Das duale System bildet das Herzstück der Berufsbildung. Nahe bleiben an der Praxis, die Praxis mit der Theorie verbinden, das ist die Vorstellung der optimalen landwirtschaftlichen Berufsbildung für die Personen in der Ausbildung und deren konkreten Umsetzung. Für die Schule hat «fähig sein zu...» erste Priorität. Sie hat sich dazu entschieden, die Lernenden zu fragen, mit dem Einverständnis ihrer Berufsbildner, ob diese der Schule die Daten der Lehrbetriebe überlassen können, um den theoretischen Unterricht den alltäglichen Situationen anzupassen. Der Einbezug dieser Daten in Übungen wird in Grangeneuve standardmässig von Schülern des ersten und zweiten Lehrjahres realisiert, um danach komplexere Dossiers zu erarbeiten, wie Fütterungs-, Düngungs- und Paarungsplan oder Maschinenkostenberechnung.

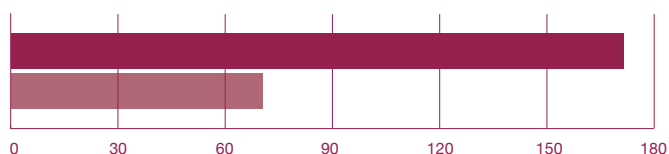
Die Mobilität der Personen in der Ausbildung, die den Unterricht während eines oder mehreren Jahren ausserhalb ihres Kantons besuchen, verstärkt diese Aneignung neuer Kompetenzen (Kultur, Sprache) zusätzlich. Die Präsenz vieler Lernender aus den Kantonen Waadt und Bern zeigt, dass das Interesse, ihre Ausbildung im Kanton Freiburg zu absolvieren, gross ist.

Langue des apprenti-e-s, état au 01.01.2014/Sprache der Lernenden, Stand am 01.01.2014

2013



2014



■ Apprenti-e-s d'expression française/Französischsprachige Lernende	141
Fribourg/Freiburg	103
Hors canton/Ausser Kanton	38
■ Apprenti-e-s d'expression allemande/Deutschsprachige Lernende	98
Fribourg/Freiburg	51
Hors canton/Ausser Kanton	47

■ Apprenti-e-s d'expression française/Französischsprachige Lernende	171
Fribourg/Freiburg	120
Hors canton/Ausser Kanton	51
■ Apprenti-e-s d'expression allemande/Deutschsprachige Lernende	74
Fribourg/Freiburg	41
Hors canton/Ausser Kanton	33

Formation professionnelle agricole supérieure

Le brevet fédéral agricole, après la formation initiale, est en train d'effectuer sa mue. Le niveau d'exigence augmente avec une part plus importante donnée aux critères technico-économiques et l'introduction d'un entretien professionnel sur l'exploitation. La rédaction d'une étude d'exploitation, c'est-à-dire un travail de projet est également demandé. Cette nouvelle formule est exigeante tant pour les candidats qui se préparent à l'examen professionnel supérieur que pour le corps enseignant. La préparation au diplôme fédéral, anciennement maîtrise, tourne encore sous l'ancien système avec des effectifs particulièrement élevés.

Formation professionnelle forestière

La mise en place de la filière attestation fédérale de formation professionnelle bilingue se poursuit avec des effectifs encore modestes mais avec un potentiel de développement important. Les infrastructures de Grangeneuve se prêtent particulièrement bien à l'organisation de cours-blocs qui réunissent les apprentis de toute la Suisse.

Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique ES

Le premier semestre de l'Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique a été organisé sous forme d'une école de commerce de 20 semaines. Elle est une réponse concrète à la diminution des heures de gestion du nouveau CFC agricole. Dix étudiant-e-s ont décidé de suivre cette école et 42 élèves ont choisi

Höhere landwirtschaftliche Berufsbildung

Der eidgenössische Fachausweis, die Stufe nach der beruflichen Grundbildung, ist dabei sich zu «mausern». Die Mindestanforderungen sind gestiegen. Die produktionstechnischen und betriebswirtschaftlichen Kriterien haben einen höheren Stellenwert erhalten und ein Berufsgespräch auf dem Betrieb wurde eingeführt. Eine Betriebsstudie, das heisst eine Projektarbeit, muss erstellt werden. Diese Neuerungen sind anspruchsvoll, sowohl für die Kandidaten, die sich auf die Prüfungen zum eidgenössischen Fachausweis vorbereiten, als auch für die Lehrpersonen. Die Vorbereitung zum eidgenössischen Diplom, ehemals Meisterprüfung, unterliegt noch dem alten System und verzeichnet eine besonders hohe Anzahl von Kandidaten.

Forstwirtschaftliche Berufsbildung

Der Aufbau des zweisprachigen Bildungsgangs für das eidgenössische Berufsattest geht weiter. Die Kandidatenzahl ist zwar noch bescheiden, doch dieser Bildungsgang hat ein enormes Entwicklungspotential. Die Infrastruktur von Grangeneuve eignet sich bestens gut für die Organisation von Blockkursen, an denen Lernende aus der ganzen Schweiz teilnehmen.

Höhere Fachschule für Agrohandel und Agrotechnik HF

Das erste Semester der Höheren Fachschule für Agrohandel und Agrotechnik wurde in Form einer Handelsschule von 20 Wochen organisiert. Sie ist eine konkrete Antwort auf die Senkung der Unterrichtsstunden des Faches Betriebswirtschaft auf Stufe des neuen EFZ für Landwirte. Zehn Studierende haben sich für den



Formation en forêt
Berufsbildung im Wald

de poursuivre l'ensemble du cursus d'agrocommerçant-e de deux ans à plein-temps ou d'agrotechnicien-ne de trois ans en cours d'emploi. Les étudiants qui proviennent de toute la Suisse romande sont les futurs cadres d'entreprises actives en amont et en aval des exploitations agricoles. Certains décident également de suivre cette formation pour reprendre l'exploitation familiale et disposer de solides compétences aussi bien dans le domaine technique que dans le management. De tels effectifs n'avaient encore jamais été atteints auparavant et constituent un signe de reconnaissance important pour cette formation supérieure.

Formation professionnelle horticole

Plus de mille visiteurs ont participé à l'inauguration du jardin pédagogique aménagé sur le site de l'école. L'Hepia Haute Ecole du paysage d'ingénierie et d'architecture de Genève a dans le cadre de travaux de bachelors mis en avant la qualité de l'esplanade. L'aménagement horticole, avec une magnifique plantation de vivaces, en a fait un jardin de référence pour un entretien différencié des surfaces publiques. Un jardin technique, un jardin

Besuch der Handelsschule entschieden und 42 Schüler für den zweijährigen Vollzeitkurs Agrohandel oder für den dreijährigen berufsgleitenden Unterricht. Die Studierenden, die aus der ganzen Westschweiz stammen, sind zukünftige Kaderleute, die in vor- oder nachgelagerten Betrieben der Landwirtschaft tätig sind. Einige entscheiden sich auch für diesen Bildungsgang, um später den Familienbetrieb zu übernehmen und über solide Kenntnisse zu verfügen, sowohl im technischen Bereich als im Management. Eine derart hohe Anzahl Kandidaten wurde noch nie erreicht und zeigt auf, wie gross die Anerkennung dieser Höheren Fachschule ist.

Berufliche Grundbildung Gartenbau

Mehr als tausend Besucher haben an der Einweihung des Lehrgartens auf dem Schulareal teilgenommen. Die Hepia Haute Ecole du paysage d'ingénierie et d'architecture de Genève hat im Rahmen der Bachelorarbeiten die Qualität der Esplanade hervorgehoben. Die gartenbaulichen Umgebungsarbeiten mit einer schönen Staudenbepflanzung haben daraus einen Referenzgarten gemacht, der sich im Unterhalt von den öffentlichen Gärten unterscheidet. Ein technischer Garten, ein Alpingarten sowie

Interview

Schüler



Simon Zahnd ist Landwirt. Er absolviert in Grangeneuve die Landwirtschaftliche Betriebsleiterschule mit dem Ziel der Meisterprüfung

Aus welchen Gründen besuchen Sie die Betriebsleiterschule?

« Ich möchte meine Betriebswirtschaftskenntnisse verbessern und in Zukunft Lehrlinge ausbilden können. Ich schätze die Kameradschaft mit den Mitschülern und fühle mich mit dem Landwirtschaftlichen Institut verbunden. Seit meiner Berufswahl hatte ich immer mit Grangeneuve zu tun und ich kenne viele Leute hier.»

Was erwarten Sie von Grangeneuve für Ihre Ausbildung?

« Das neue Schulsystem erfordert noch eine bessere Koordination und Information. Hier muss sich Grangeneuve noch verbessern. Mir ist bewusst, dass dies der Beginn eines neuen Systems ist und noch nicht alles zu 100% klappen kann. Dies könnte zu mehr Personen in der Ausbildung in Grangeneuve führen.»

alpin ainsi qu'une collection pédagogique ont pris place tout autour de cette esplanade, soulignant ainsi l'intégration réussie de la formation horticole dans les infrastructures de Grangeneuve.

La réforme occupe également la vie de cette filière. Les nouveaux supports de cours proviennent de la Centrale des moyens d'enseignement agricoles, à Zollikofen, maison d'édition qui fournit également les métiers de l'agriculture et les métiers du lait. Grangeneuve a contribué activement, avec la Centrale des moyens d'enseignement agricoles et la Fondation rurale interjurassienne, à la création d'une plateforme d'échanges des supports de cours entre les enseignants de l'ensemble de ces professions. Cette plateforme prendra dans le futur une importance croissante dans le processus de préparation des cours.

Plus de 150 apprenti-e-s fréquentent les cours de l'école professionnelle. Les élèves de deuxième année, francophones et alémaniques confondus, ont travaillé en projet durant une semaine à la Casa Dunand, une maison sur la côte ligurienne italienne appartenant à l'Union suisse des arts et métiers et mise à disposition de la formation professionnelle. Les apprenti-e-s et les enseignants ont appliqué durant cette semaine des techniques de travail de groupe ou de travail en projet qui préparent d'une manière différente les apprenti-e-s aux réalités du monde professionnel.

Formation professionnelle horticole supérieure

Depuis 2010, les horticulteurs bénéficient de la mise en place à Grangeneuve de nombreuses formations supérieures en cours d'emploi qui répondent aux attentes de la profession, à savoir une demande importante en personnel moyennement à hautement qualifié. Ces différentes filières réunissent des candidats aux

une pédagogique Sammlung umrahmen die Esplanade, die so die erfolgreiche Integration der gartenbaulichen Berufsbildung in Grangeneuve unterstreicht.

Die Reform beschäftigt ebenfalls diesen Bildungsgang. Die neuen Lehrmittel stammen von der Lehrmittelzentrale in Zollikofen, ein Verlagshaus, das ebenfalls die Lehrmittel für die Berufe der Landwirtschaft und der Milchtechnologie liefert. Grangeneuve hat zusammen mit der Lehrmittelzentrale und der Fondation rurale interjurassienne aktiv an der Schaffung einer Austauschplattform von Lehrmitteln zwischen den Lehrpersonen all dieser Berufsgattungen mitgearbeitet. Diese Plattform wird in Zukunft eine wichtige Rolle bei den Kursvorbereitungen spielen.

Über 150 Lernende besuchen die Berufsfachschule für Gärtner. Die Schüler des zweiten Lehrjahres, Deutsch- und Französischsprachige gemischt, haben an einer Projektwoche in der Casa Dunand, einem Haus in Norditalien, das dem Schweizerischen Gewerbeverband gehört und das für Aktivitäten im Rahmen der Berufsbildung zur Verfügung gestellt wird, teilgenommen. Die Lernenden und Lehrpersonen konnten sich während dieser Woche mit Arbeitstechniken in der Gruppe oder mit Projektarbeiten vertraut machen, welche die Lernenden auf eine andere Art und Weise auf die Realität mit der Arbeitswelt vorbereiten.

Höhere Berufsbildung Gartenbau

Seit 2010 können die Gärtner zwischen mehreren höheren Berufsbildungen in Grangeneuve wählen, die berufsbegleitend angeboten werden und die den Bedürfnissen des Berufsfeldes entsprechen, das heisst der Nachfrage nach mittel- bis hochqualifizierten Berufsleuten. Diese verschiedenen Bildungsgänge

Formation professionnelle horticole supérieure / Höhere Berufsbildung Gartenbau

	Fribourg/ Freiburg	Hors canton/ Ausser Kanton	Etranger/ Ausland	Total
Paysagistes Landschaftsgärtner/-innen	5	30	3	38
Spécialistes en gazon de sport et de golf Sport- und Golfrasenspezialisten	2	3	-	5
Conducteurs de travaux Bauführer/-innen	1	9	1	11
Chefs/fes de culture/Produktionleiter/-innen	2	3	1	6
Maîtres jardiniers/ères/Gärtnermeister/-innen	1	8	-	9

examens fédéraux provenant de toute la Suisse romande. Elles sont organisées en étroite collaboration avec l'Association professionnelle JardinSuisse ainsi qu'avec le Centre de formation de Lullier et la Haute Ecole de paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève. La majorité des enseignants sont néanmoins issus du monde professionnel et côtoient la clientèle au quotidien, ce qui assure une formation en phase avec les besoins du marché.

Grangeneuve a ouvert des nouvelles filières en 2014, dont une classe de préparation à la maîtrise fédérale, ainsi qu'une classe de préparation à la maîtrise partielle de chef de culture, permettant d'accéder aux cours de la maîtrise fédérale. L'école contribue ainsi à former les futurs cadres de l'horticulture dont les compétences acquises répondent de manière précise et réactive aux besoins de la branche.

vereinen Kandidaten für die eidgenössischen Prüfungen aus der ganzen Westschweiz. Diese Bildungsgänge werden in enger Zusammenarbeit mit der Berufsorganisation JardinSuisse, dem Bildungszentrum von Lullier und der Hepia Haute Ecole du paysage d'ingénierie et d'architecture de Genève organisiert. Die Mehrheit der Lehrpersonen stammt aus der Arbeitswelt und hat täglich mit der Kundschaft zu tun, was eine Ausbildung und Übereinstimmung mit den Bedürfnissen des Marktes gewährleistet.

Grangeneuve hat im Jahr 2014 neue Bildungsgänge eröffnet. Eine Klasse zur Vorbereitung auf die eidgenössische Meisterprüfung sowie eine Klasse zur Vorbereitung auf die Teilprüfung Produktionsleiter, welche die Teilnahme an der eidgenössischen Meisterprüfung erlauben. Die Schule trägt dazu bei, zukünftige Kaderleute im Gartenbau auszubilden, deren Kompetenzen auf die Bedürfnisse der Branche abgestimmt sind.

Interview

Cours interentreprises



Pascal Tena, responsable des cours interentreprises depuis le 1^{er} avril 2013 de JardinSuisse du canton de Fribourg

Comment s'organise votre mandat et à quoi servent les cours interentreprises?

«Je mets sur pied le programme des cours interentreprises et donne des cours aux apprentis paysagistes. Je suis appuyé pour les autres cours par des moniteurs de milice. Mon travail se décompose en environ 20% d'organisation et 80% pour les cours donnés. Les cours interentreprises ont pour objectif d'apprendre aux apprentis les bons gestes et les bonnes techniques de travail afin qu'ils puissent les mettre en pratique.»

Quelle responsabilité ont les entreprises dans le bon déroulement des cours?

«Les cours sont sous la responsabilité de JardinSuisse Fribourg. Il appartient à la Commission des cours interentreprises de l'association faitière de contrôler la bonne organisation et le bon déroulement de la formation.»

Centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire

Vie de l'entité, objectifs et projets de l'année

La remise de la distinction suprême pour le Gruyère AOP, lors des Swiss Cheese Awards 2014, a été un des faits marquants de l'année. Autres bonnes nouvelles pour Grangeneuve qui a également obtenu le premier rang avec le «Bleu de Fribourg» en tant que meilleur fromage de sa catégorie. Le Gruyère AOP a par ailleurs obtenu une médaille de bronze de l'Interprofession du Gruyère pour l'excellente moyenne des résultats de taxation ces cinq dernières années.

L'autre fait marquant est le début du projet d'agrandissement de la halle de technologie. La halle actuelle est de dimension trop réduite, ce qui pose problème au quotidien.

Formation de gestionnaire en intendance

Trente et un contrats d'apprentissage ont été signés par le Réseau fribourgeois d'entreprises formatrices des gestionnaires en intendance et employé-e-s en intendance.

Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie

Tätigkeit, Zielsetzung und Jahresprojekte

Die Verleihung der höchsten Auszeichnung für den Gruyère AOP an den Swiss Cheese Awards 2014 war einer der Höhepunkte des Jahres. Weitere gute Neuigkeiten für Grangeneuve waren, dass der «Bleu de Fribourg» den ersten Rang als bester Käse seiner Kategorie erzielt hat. Der Gruyère AOP hat ausserdem eine Bronzemedaille der Sortenorganisation Gruyère für das hervorragende Mittel der Taxationsresultate der letzten fünf Jahre erhalten.

Das andere markante Ereignis ist der Projektstart zur Vergrößerung der Technologiehalle. Die bestehende Halle ist zu klein und stellt im Alltag Probleme.

Berufsbildung Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft

Der Lehrbetriebsverbund für Fachpersonen Hauswirtschaft und Hauswirtschaftspraktiker/-innen unterzeichnete 31 Lehrverträge.

Interview

Enseignante



Cynthia Senn, responsable depuis le 1^{er} janvier 2015 de l'intendance pour tout le Réseau Santé de la Glâne, qui comprend les sites de Siviriez, Vuisternens et Billens. Elle a aussi en charge la formation des apprenties «gestionnaires en intendance» pour le réseau

Comment jugez-vous la qualité de la formation des gestionnaires en intendance ?

«Cette formation permet aux apprenties d'entrer dans le monde du travail de manière enrichissante, dynamique et variée. Une fonction polyvalente et un contact social permettent d'embellir cette formation, encore trop peu connue.»

En plus de former des apprentis, vous enseignez. Pourquoi ?

«L'enseignement est un domaine qui m'a toujours attirée et intéressée. J'aime travailler avec les jeunes, transmettre mes connaissances, partager mes compétences. Quand l'occasion s'est présentée, j'ai de suite montré mon intérêt pour l'enseignement aux gestionnaires en intendance de première année. Cela me permet de varier mes activités professionnelles et de faire un lien entre la pratique et la théorie, notamment pour la formation des apprentis.»

Le 21 mars 2014, pour la journée internationale de l'intendance, une manifestation a été organisée entre l'Organisation du monde du travail du canton de Fribourg et le centre de formation. Dans le but de permettre au public de découvrir ce métier encore peu connu, sept entreprises formatrices ont ouvert leurs portes, parmi lesquelles l'Hôpital fribourgeois et la Résidence Beaulieu. A l'Hôpital fribourgeois, les visiteurs ont pu découvrir la préparation des centaines de lits pour les patients avec, au préalable, le nettoyage et la désinfection des matelas et le travail dans une grande buanderie.

Le nombre de six classes d'employé-e-s en intendance et trois classes de gestionnaires en intendance reste inchangé. Chaque année, le nombre d'apprentis masculins dans cette profession est en augmentation, ce qui est réjouissant pour la profession.

Dans la formation initiale de deux ans, les difficultés d'apprentissage sont multiples, raisons pour lesquelles les demandes d'aménagement pour les procédures de qualification sont de plus en plus nombreuses. Durant les cours professionnels hebdomadaires, les enseignants veillent à utiliser différentes formes d'enseignement afin de permettre aux apprentis de progresser le mieux possible.

Plusieurs enseignants ont terminé avec succès des formations pédagogiques et ils se sont investis pour découvrir de nouvelles formes d'enseignement. Pour les deux professions, les ordonnances de formation et les plans d'études cadres vont être adaptés. Le corps enseignant a été informé sur les changements et les nouveautés. Il a participé à une consultation interne.

Cinq personnes, inscrites pour l'obtention du certificat fédéral de capacité de gestionnaire en intendance et de brevet de paysanne, ont suivi les différents cours. En été, quatre personnes ont terminé leur formation et ont décroché leur CFC.

En septembre, grâce aux inscriptions individuelles pour des modules, une nouvelle classe a été ouverte. Une démonstration culinaire lors de la Foire de Fribourg a été un événement marquant. Avec des animatrices venant de la formation duale et de la formation modulaire, Grangeneuve a profité de cette occasion pour faire la promotion de ce métier et des formations possibles dans cette profession.

Zum internationalen Tag der Hauswirtschaft am 21. März 2014 organisierte die Organisation der Arbeitswelt Hauswirtschaft und das Bildungszentrum einen Anlass zu dem sieben Ausbildungsbetriebe wie das Freiburger Spital, die Résidence Beaulieu usw. ihre Türen öffneten. Ziel war es, dem Publikum diesen noch nicht sehr bekannten Beruf näher zu bringen. Im Freiburger Spital konnten die Besucher Einblick nehmen in die Aufbereitung von hunderten von Spitalbetten, mit Reinigung und Desinfektion von Matratzen, und in die Arbeit in einer Grosswäscherei.

Der Bestand von sechs Klassen Hauswirtschaftspraktiker/-innen und drei Klassen Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft blieb unverändert. Erfreulicherweise kann festgestellt werden, dass die Anzahl von männlichen Lernenden in diesen Berufen jedes Jahr zunimmt.

Bei der zweijährigen beruflichen Grundbildung sind die Lernschwierigkeiten mehrschichtig. Dies erklärt wieso bei den Qualifikationsverfahren vermehrt Anträge für den Nachteilsausgleich gestellt werden. Beim wöchentlichen berufskundlichen Unterricht achten die Lehrpersonen auf verschiedene Unterrichtsformen, damit alle Lernenden bestmöglichst gefördert werden.

Mehrere Lehrpersonen haben letztes Jahr mit grossem Erfolg pädagogische Ausbildungskurse abgeschlossen und sich mit neuen Unterrichtsformen auseinandergesetzt. Für beide Berufe werden die Bildungsverordnungen und der Rahmenlehrplan angepasst. Die Lehrpersonen erhielten Kenntnis von den Änderungen und Neuerungen und nahmen an einer internen Stellungnahme teil.

Fünf Anwärterinnen auf das eidgenössische Fähigkeitszeugnis Fachfrau Hauswirtschaft haben ihr letztes Semester gemeinsam mit mehreren Anwärterinnen auf den eidgenössischen Fachausschuss für Bäuerinnen besucht. Im Sommer haben vier davon ihre Ausbildung abgeschlossen und durften das EFZ entgegennehmen.

Im September konnte dank vieler Einschreibungen für einzelne Module eine neue Klasse eröffnet werden. Ein besonderer Anlass bildete das Schaukochen an der Freiburger Messe. Mit Schauköchinnen aus der dualen und modularen Ausbildung hat Grangeneuve die Gelegenheit genutzt, für den Beruf und die möglichen Ausbildungsgänge Werbung zu machen.

Après deux ans de formation et l'obtention de leur CFC de gestionnaire en intendance selon le système modulaire, les lauréates francophones ont vu leurs efforts récompensés par la reconnaissance de leur statut de professionnelle et l'attribution de nouvelles responsabilités au sein de leur entreprise.

Après plus de dix ans d'existence, un peu plus de septante personnes ont obtenu un CFC en article 32. Même si ce système de formation est spécialement destiné aux adultes qui travaillent déjà dans une institution, peu d'établissements médico-sociaux du canton proposent cette possibilité de formation à leurs collaborateurs.

Les modules en français proposés pour l'obtention du brevet de paysanne sur le site de Grangeneuve ont tous pu être organisés. Grâce à l'excellente collaboration au niveau de la Suisse romande, les candidates peuvent suivre des modules dans les différents cantons et ainsi s'organiser en fonction de leurs autres activités sur ou hors de l'exploitation.

Le canton de Fribourg a enregistré la réussite de trois paysannes lauréates du brevet fédéral et d'une paysanne ayant brillamment obtenu le diplôme fédéral.

Mit dem Erwerb des EFZ nach zwei Ausbildungsjahren finden die französischsprachigen Diplomandinnen Fachfrau Hauswirtschaft, modularer Ausbildung, Anerkennung für ihre Leistungen. Als Fachperson können sie sich beruflich verbessern und in ihren Betrieben mehr Verantwortung übernehmen.

Nach mehr als zehn Jahren der modularen Ausbildung haben über siebenzig Personen ihr EFZ nach Artikel 32 erlangt. Obwohl diese Art der Ausbildung speziell auf Erwachsene, die bereits im Beruf arbeiten, zugeschnitten ist, gibt es noch wenig medizinisch-soziale Institutionen im Kanton, welche ihre Mitarbeiter auf diese Ausbildungsmöglichkeit hinweisen.

Alle angebotenen Module konnten in Grangeneuve durchgeführt werden. Die gute Zusammenarbeit der Schulen der Westschweiz erlaubt es den angehenden Bäuerinnen die Module in den verschiedenen Kantonen gemäss ihrer beruflichen Verfügbarkeit zu planen und zu besuchen.

Der Kanton Freiburg verzeichnete den Erfolg von drei Bäuerinnen mit eidgenössischem Fachausweis. Eine Bäuerin konnte mit einer ausgezeichneten Leistung das eidgenössische Diplom entgegennehmen.

Employé-e en intendance / Hauswirtschaftspraktiker/-in

	2013	2014
Fribourg/Freiburg	10	14
Hors canton / Ausser Kanton	27	27
Total	37	41
Dont hommes / Wovon Männer	1	3

Gestionnaire en intendance / Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft

	2013	2014
Fribourg/Freiburg	37	33
Hors canton / Ausser Kanton	5	8
Total	42	41
Dont hommes / Wovon Männer	4	3

Formation professionnelle laitière

C'était la dernière remise des certificats fédéraux de capacité pour la profession de technologue en industrie laitière. Ce sont 43 apprenti-e-s qui ont reçu le fameux sésame. Excellente cuvée avec sept distinctions de la Société suisse d'industrie laitière et la meilleure moyenne finale sur le plan suisse.

Pour l'année scolaire 2014-2015, le défi d'élaborer tous les supports de cours pour les trois ans de formation de technologue du lait CFC a été relevé. Aujourd'hui, chaque apprenti-e est en possession de manuels de cours haut de gamme.

L'effectif global des élèves marque une légère baisse avec une répartition inhabituelle. Pour la première fois, il a fallu dédoubler la classe du niveau attestation fédérale professionnelle. Il y a par ailleurs une forte augmentation d'apprenti-e-s qui commencent un deuxième apprentissage directement en deuxième année.

Les détenteurs du brevet fédéral de technologue en industrie laitière possèdent les connaissances et compétences nécessaires pour assumer, en tant que responsable, les tâches de production et de conduite du processus de production dans une entreprise de transformation du lait.

Le cours préparatoire au brevet de technologue en industrie laitière de Grangeneuve permet l'acquisition des compétences nécessaires à l'admission à l'examen fédéral de brevet de la Société suisse d'industrie laitière.

Le cours préparatoire à l'examen pour l'obtention du diplôme fédéral de technologue en industrie laitière s'est déroulé sur 38 semaines, à raison d'un jour et demi par semaine. Sur les treize

Milchwirtschaftliche Berufsbildung

Bei der letzten Aushändigung der eidgenössischen Fähigkeitszeugnisse für den Beruf Milchtechnologe/-in erhielten 43 Lernende den begehrten Ausweis. Es war ein hervorragender Jahrgang mit sieben Auszeichnungen des Schweizerischen Milchwirtschaftlichen Vereins und dem besten Durchschnitt auf schweizerischer Ebene.

Die grösste Herausforderung für das Schuljahr 2014-2015 war die Erarbeitung des Unterrichtsmaterials für die drei Bildungsjahre Milchtechnologe/-in. Heute verfügt jeder Lernende über Lehrmaterial von hoher Qualität.

Die Gesamtzahl der Lernenden zeigt einen leichten Rückgang mit einer ungewöhnlichen Verteilung. Zum ersten Mal musste eine Klasse der Stufe eidgenössisches Berufsattest doppelt geführt werden. Es ist ein starker Anstieg der Lernenden, die eine zweite Lehre direkt im zweiten Lehrjahr beginnen, zu verzeichnen.

Die Besitzer/-innen des eidgenössischen Fachausweises verfügen über die notwendigen Kenntnisse und Kompetenzen zur Erfüllung von verantwortungsvollen Aufgaben in der Produktion und der Führung von Produktionsprozessen in einem Milchverarbeitungsunternehmen.

Die Vorbereitungskurse für den Fachausweis Milchtechnologe/-in in Grangeneuve ermöglichen den Erwerb der notwendigen Kompetenzen für die Zulassung zur eidgenössischen Berufsprüfung des Schweizerischen Milchwirtschaftlichen Vereins.

Der Vorbereitungskurs für die Zulassung zur höheren Fachprüfung für Milchtechnologe/-innen mit eidgenössischem Diplom fand



Cours interentreprises pour les gestionnaires en intendance, à Gruyères
Überbetrieblicher Kurs für Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft, in Gruyères

étudiants francophones qui ont suivi cette formation, douze ont réussi le cours préparatoire dont un seul a déjà passé son examen qui doit être validé par la commission d'examen de diplôme et deux autres étudiants sont annoncés à l'examen.

Formation professionnelle agroalimentaire

En 2014, les technologues en denrées alimentaires en formation à Grangeneuve sont au nombre de 39. Ils viennent principalement des cantons de Fribourg et Vaud. Près d'un tiers des technologues sont des femmes.

La deuxième année de formation, selon la nouvelle ordonnance en vigueur depuis 2013, est en cours. Le travail de réorganisation et de mise à jour des compétences visées continue.

La session d'examen 2014 comptait onze candidats. Les deux praticiens en denrées alimentaires, formation AFP, ont réussi leurs examens.

A la rentrée, ce ne sont pas moins de huit praticiens en denrées alimentaires qui ont commencé leur apprentissage. Cet effectif important est un nouveau défi pour l'encadrement et le suivi. C'est

während 38 Wochen an eineinhalb Tagen pro Woche statt. Von dreizehn französischen Studierenden, welche diese Ausbildung absolvierten, haben zwölf den Vorbereitungskurs bestanden, wovon einer seine Prüfung bereits bestanden hat. Dies muss noch durch die Diplomprüfungskommission validiert werden.

Lebensmitteltechnologische Berufsbildung

Die Zahl der Lernenden in der Berufsfachschule in Grangeneuve beträgt 39 im Jahr 2014. Sie kommen hauptsächlich aus den Kantonen Freiburg und Waadt. Der Anteil der Frauen umfasst beinahe ein Drittel.

Es handelt sich um das zweite Bildungsjahr mit der neuen Verordnung, die seit 2013 in Kraft ist. Die Arbeiten für die Reorganisation und Aktualisierung der angestrebten Kompetenzen gehen weiter.

Im Jahr 2014 haben elf Lernende die Abschlussprüfung absolviert. Die beiden Lebensmittelpraktiker Stufe EBA haben ihre Prüfungen bestanden.

Im neuen Schuljahr haben nicht weniger als acht Lebensmittelpraktiker/-innen mit der Berufsbildung begonnen. Diese hohe

Interview

Formateur



Claude Kolly est maître-fromager de formation. Il exploite la fromagerie de Rossens, fabrication de Gruyère AOP, depuis 1989, avec le statut d'acheteur de lait. Il a deux employés et forme régulièrement deux apprentis

Quelle est votre motivation à former des apprentis?

« Je suis intéressé à former des jeunes pour assurer la relève de notre profession et ainsi maintenir notre savoir-faire artisanal pour avoir des produits de qualité. En tant que patron et formateur, j'attends de l'école professionnelle un enseignement en relation avec les exigences pratiques de notre profession ainsi qu'une formation spécifique pour les spécialités fromagères. Il y a par exemple la transmission de tout le savoir-faire pour fabriquer le Gruyère AOP. »

encourageant pour le développement de cette formation encore trop peu connue.

Pour la troisième fois en Suisse, un cours préparatoire de technologie en denrées alimentaires avec brevet fédéral a été ouvert en français. Ce dernier prépare à l'examen professionnel qui aura lieu au printemps 2015. Dix candidat-e-s se sont inscrits aux six semaines de cours planifiées. Il s'agit de quatre Fribourgeois, cinq Vaudois et d'un Français. Quatre sont titulaires d'un CFC de technologie en denrées alimentaires et six d'un CFC dans un autre métier de bouche.

Les titulaires du brevet fédéral disposent des connaissances et des capacités nécessaires pour prendre en charge, dans un poste à responsabilités, les tâches et les fonctions de gestion exigeantes, en tant que chef d'équipe ou de groupe, dans l'ensemble du processus de production de la fabrication industrielle de denrées alimentaires.

Ecole supérieure technique agroalimentaire ES, bilingue

Le travail interdisciplinaire a peut-être été le mot le plus prononcé par les enseignants et les étudiants durant cette année scolaire. Les travaux ont été menés par groupes de deux ou trois étudiants et concernaient les compétences d'innovation et de développement de produit, gestion de projet, technologie, qualité et sécurité alimentaire, marketing et communication. Les produits ont été

Zahl ist eine neue Herausforderung für die Beaufsichtigung und Betreuung, aber auch sehr ermutigend für die Entwicklung dieser noch wenig bekannten Berufsbildung.

Zum dritten Mal wurde in der Schweiz ein Vorbereitungskurs für Lebensmitteltechnologie/-in mit eidgenössischem Fachausweis auf Französisch eröffnet. Dieser bereitet auf die Berufsprüfung vom Frühjahr 2015 vor. Für die sechs geplanten Kurswochen sind zehn Personen eingeschrieben, von denen vier aus dem Kanton Freiburg, fünf aus dem Kanton Waadt und einer aus Frankreich kommen. Vier besitzen ein EFZ in Lebensmitteltechnologie und sechs ein EFZ in einem anderen Beruf der Lebensmittelbranche.

Die Inhaber/-innen dieses eidgenössischen Fachausweises verfügen über die notwendigen Kenntnisse und Kompetenzen um in einer verantwortungsvollen Position anspruchsvolle Aufgaben als Team- oder Gruppenleitende in allen Produktionsprozessen der industriellen Lebensmittelproduktion zu übernehmen.

Höhere Fachschule für Lebensmitteltechnologie HF, zweisprachig

Interdisziplinäres Arbeiten stand wohl zuoberst auf dem Vokabular der Lehrkräfte und Studierenden während diesem Schuljahr. Die Arbeiten wurden von Teams mit zwei bis drei Studierenden geleitet und konzentrierten sich auf die Kompetenzen Innovation und Produktentwicklung, Projektleitung, Technologie, Lebensmittelqualität und -sicherheit, Marketing

Technologie en industrie laitière / Milchtechnologie/-in

	2013	2014
Fribourg/Freiburg	73	73
Hors canton/Ausser Kanton	44	40
Etranger/Ausland	2	3
Total	119	116
Dont femmes/Wovon Frauen	19	15

Technologie en denrées alimentaires / Lebensmitteltechnologie/-in

	2013	2014
Fribourg/Freiburg	16	18
Hors canton/Ausser Kanton	27	29
Etranger/Ausland	–	–
Total	43	47
Dont femmes/Wovon Frauen	11	13

développés pour le compte d'entreprises et relevaient des défis d'actualité du domaine de l'agroalimentaire tels que les aspects nutritionnels pour une soft ice allégée et une pâtisserie sans gluten ou ethniques pour une sauce à salade du terroir, un fromage traditionnel indien et des Spicy Sweets, patates douces à frire développées pour une commercialisation au Ghana.

La nouvelle volée 2014-2016 a commencé au complet avec 20 étudiants et l'école a même ouvert une liste d'attente. La classe est composée de neuf alémaniques et onze francophones.

La procédure de reconnaissance de l'Ecole supérieure technique agroalimentaire de Grangeneuve, selon le plan d'étude cadre technique accepté par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie le 24 novembre 2010, touche à sa fin. L'école a profité de la procédure de reconnaissance pour resserrer encore les liens avec la pratique, en recherchant des experts d'examen issus du monde du travail, non seulement pour l'évaluation des travaux de diplôme, mais aussi pour les matières théoriques. La décision du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation est attendue pour le printemps 2015.

Formation continue lait et agroalimentaire

Les journées glacées

Au début septembre, dans le cadre de l'université d'été de la HES-SO de Sion, Grangeneuve a accueilli des élèves pour leur faire découvrir les crèmes glacées. Au menu, crème glacée vanille avec brownies et coulis caramel ainsi que sorbet tomate basilic comme dessert ou une autre version pour accompagner la mozzarella de bufflonne.

Mise en valeur du lait

Ce module de 40 périodes est destiné aux paysannes désireuses d'obtenir leur brevet fédéral. Les cours n'ont lieu qu'une année sur deux. Durant ce module, les paysannes apprennent à fabriquer des yogourts, de la crème, du beurre et du séré de façon hygiénique et respectueuse de la législation alimentaire en vigueur.

Formation continue spécialisée

Comme chaque année, l'Association suisse des laitiers a organisé quatre jours de formation continue destinée aux employés de

und Kommunikation. Projekte wurden jeweils im Auftrag eines Unternehmens entwickelt und befassten sich mit aktuellen Herausforderungen im Bereich des Lebensmittelsektors, wie Ernährungsaspekte eines „Soft-Ice light“ und glutenfreien Pâtisseries, ethnische Aspekte einer Regional-Salatsauce, ein traditionell indischer Käse und Spicy Sweets, Brat-Süsskartoffeln entwickelt für eine Vermarktung in Ghana.

Der neue Studiengang begann mit 20 Studierenden und war ausgebucht. Es musste eine Warteliste erstellt werden. Die Klasse besteht aus neun deutschsprachigen und elf französischsprachigen Personen.

Das Anerkennungsverfahren der Höheren Fachschule für Lebensmitteltechnologie gemäss dem vom Bundesamt für Berufsbildung und Technologie am 24. Oktober 2010 genehmigten Rahmenlehrplan Technik nähert sich dem Ende zu. Die Schule profitierte vom Anerkennungsverfahren, um bestehende Verbindungen zur Praxis noch zu verstärken und Prüfungsexperten aus der Arbeitswelt zu gewinnen, nicht nur für die Evaluation der Diplomarbeiten, sondern auch für theoretische Fachgebiete. Der Entscheid des Staatssekretariats für Bildung, Forschung und Innovation wird für den Frühling 2015 erwartet.

Weiterbildung im Bereich Milch- und Lebensmitteltechnologie

Glacé-Tage

Anfangs September empfing Grangeneuve Lernende der HES-SO Sitten im Rahmen der Sommeruniversität. Sie konnten Erfahrungen mit Rahmeis sammeln. Auf dem Programm dieses Jahres standen Vanille-Rahmeis mit Brownies und Caramel-Couli, Tomaten-Basilic-Sorbet als Dessert oder eine andere Version als Ergänzung zum Büffelmozzarella.

Milchverwertung

Dieses Modul mit 40 Perioden ist ausgerichtet auf die Bäuerinnen, die ihren eidgenössischen Fachausweis erlangen wollen. Die Kurse finden nur alle zwei Jahre statt. In diesem Modul lernen die Bäuerinnen wie man Joghurt, Rahm, Butter und Quark hygienisch einwandfrei und unter Einhaltung der gegenwärtigen Lebensmittelgesetzgebung herstellt.

Spezifische Weiterbildung

Wie jedes Jahr organisierte der Schweizerische Milchwirtschaftliche Verein vier Fortbildungstage für Angestellte der Milchindustrie. Diese Kurse werden gemeinsam vom

l'industrie alimentaire. Ces cours, organisés conjointement par cette association et Grangeneuve, permettent aux collaborateurs de diverses industries de se rencontrer et d'échanger leurs expériences. Il y a un cours pour conducteurs de machines et un cours pour opérateurs et chefs d'équipe.

Laboratoire agroalimentaire fribourgeois

Le nombre de clients qui utilisent le système Abo-Plan a encore augmenté au cours de l'année 2014. Ce service, qui permet de mettre à disposition de la clientèle du Laboratoire agroalimentaire fribourgeois des récapitulatifs actuels sur l'état du nombre et des résultats d'analyses, est très apprécié. La bonne coopération avec Suisselab a pu être poursuivie.

Berufsverband Molkereifachleute der Schweiz und Grangeneuve durchgeführt und ermöglichen den Mitarbeitenden von verschiedenen Verarbeitungsbetrieben sich zu treffen und auszutauschen. Ein Kurs für Anlagenführer und ein Kurs für Maschinenführer werden erteilt.

Freiburgisches Agro-Lebensmittellabor

Die Zahl der Kunden, die das Abo-Plan System nutzen ist im Laufe des Jahres nochmals gestiegen. Dieser Service, der es ermöglicht, den Kunden jeweils aktuelle Zusammenfassungen über den Stand ihrer Analysenanzahl und -ergebnisse zur Verfügung zu stellen, wird von den Kundschaft sehr geschätzt. Die gute Zusammenarbeit mit Suisselab konnte weitergeführt werden.

Aperçu du nombre d'analyses effectuées en 2014/Übersicht der Anzahl der im Jahr 2014 chemischen Analysen

Analyses / Analysen	2013	2014
Teneurs/Gehaltbestimmungen	96'720	92'544
Analyses microbiologiques/Mikrobiologische Analysen	68'313	70'363
Analyses chimiques/Chemische Analysen	20'952	20'746
TOTAL	185'985	183'653

Analyses microbiologiques

Comme auparavant, l'accent a été mis sur le domaine de la microbiologie où l'on enregistre une augmentation du nombre d'analyses par rapport à l'année précédente.

L'application du classeur FROMARTE pour l'assurance de la qualité continue à induire un déplacement entre les types d'analyses effectuées. Par exemple, une augmentation de certaines analyses obligatoires, comme la Listeria et l'E. coli., a été relevée. Les analyses de propioniques, de spores butyriques et de tolérants le sel ont également augmenté. En revanche, la recherche du Bacillus cereus est en constante diminution.

Le logiciel de laboratoire appelé LISA a reçu un supplément nommé WebLISA. Ce logiciel permet de consulter les résultats d'analyses en ligne et d'établir ses propres statistiques. Il est aussi possible d'archiver les données électroniques. La plateforme informatique est accessible par Internet aux conseillers de CASEi et aux clients qui le désirent.

Mikrobiologische Analysen

Wie schon in den vergangenen Jahren liegt der Schwerpunkt der Analysen des Labors im mikrobiologischen Bereich, wo mehr Analysen als im Vorjahr verzeichnet wurden.

Die Anwendung des FROMARTE-Qualitätsmanagements führt weiterhin zu einer Verschiebung bei der Art der durchgeführten Analysen. Beispielsweise waren Zunahmen bei einigen obligatorischen Analysen zu verzeichnen, wie zum Beispiel Listeria oder E. coli. Zugenommen haben auch die Analysen auf Propionsäurebakterien, Buttersäuresporen und salztolerante Keime. Dagegen ist die Nachfrage bei Analysen auf Bacillus Cereus weiterhin rückläufig.

Die Labor-Software LISA erhielt eine Ergänzung mit der Bezeichnung WebLISA. Diese Software erlaubt es, die Analysenergebnisse online abzurufen und eigene Statistiken zu erstellen. Es ist auch möglich, die elektronischen Daten zu archivieren. Die Informatikplattform ist für CASEi-Berater und Kunden, die dies wünschen, übers Internet zugänglich.

CASEi

La tâche principale de CASEi, la société de conseil en industrie laitière, consiste à maintenir et à améliorer la qualité du lait et des produits laitiers élaborés dans son rayon d'activité, à savoir les cantons de Fribourg, Berne, Neuchâtel, Jura et Soleure.

Les conseillers en production laitière interviennent à la demande des producteurs de lait en difficultés ou des acheteurs de lait qui souhaitent organiser soit des visites d'étables, soit des événements à caractère informatif.

Le conseil en fromagerie est, quant à lui, basé sur des contrats individuels conclus entre acheteurs de lait et CASEi.

L'année 2014 a été marquée par les concours désignant les meilleurs fromages du pays. Le champion de la catégorie Gruyère d'alpage AOP a été produit par la famille Piller sur l'alpage de Vounetz. Serge Bongard, de la fromagerie de Schweni, à Heitenried, a obtenu le titre dans la catégorie Vacherin Fribourgeois AOP. La meilleure Tête-de-Moine AOP du concours a été fabriquée et affinée à la fromagerie Spielhofer, de St-Imier. Le Bleu de Fribourg de Franz Boschung, Grangeneuve, a été classé champion de sa catégorie.

CASEi

Die Hauptaufgabe der milchwirtschaftlichen Beratungsplattform von CASEi besteht darin, die Qualität der Milch und der daraus hergestellten Produkte beizubehalten und zu fördern. Das Beratungsgebiet von CASEi erstreckt sich über die Kantone Freiburg, Bern, Neuenburg, Jura und Solothurn.

Die Milchproduktionsberater greifen auf Anfrage von Milchproduzenten mit Problemen ein oder wenn Milchkäufer Stallbesuche oder Informationsanlässe über die Milchqualität organisieren möchten.

Die Käseberatung hingegen basiert auf individuell zwischen den Milchkäufern und CASEi abgeschlossenen Dienstleistungsverträgen.

2014 wurde geprägt durch den Käsewettbewerb, wo die besten Käse des Landes ausgezeichnet wurden. Der Gewinner in der Kategorie Gruyère d'alpage AOP wurde von der Familie Piller auf der Alp Vounetz produziert. Serge Bongard von der Käserei Schweni hat den Titel in der Kategorie Vacherin Fribourgeois AOP geholt. Der beste Tête-de-Moine AOP des Wettbewerbs wurde in der Käserei Spielhofer in St. Imier fabriziert und gereift. Der «Bleu

Interview

Industrie und Forschung



Beat Gerber arbeitet seit sechs Jahren im Forschungszentrum von Nestlé, in Vers-chez-les-Blancs (VD). Er ist Techniker HF Lebensmitteltechnologie

Warum ist es wichtig für Sie, junge Leute mit einer guten Berufsbildung zu rekrutieren ?

«Das Umfeld ist sehr komplex. Es werden alle Kenntnisse gefordert und durch eine kleine Unachtsamkeit kann schnell ein grosser Schaden entstehen. Es muss sehr präzise gearbeitet werden und die Resultate werden dann dem Projektleiter kommuniziert.»

Was sind die Kompetenzen, die ein junger Absolvent oder eine junge Absolventin vorweisen muss, um in diesem Unternehmen arbeiten zu können ?

«Die Absolventen müssen Englisch und Französisch, schriftlich und mündlich, beherrschen. Sie müssen Kenntnisse in den Bereichen Lebensmittelverarbeitung, Informatik, Sicherheits- und Hygienebewusstsein haben. Sie sollten Versuche planen und ausführen können und mit dem Unterhalt der Maschinen und Versuchshallen vertraut sein.»

L'Interprofession du Gruyère a récompensé ses meilleurs fabricants en calculant la moyenne pondérée des taxations obtenues ces cinq dernières années. Jean-Marie Dunand, de la fromagerie du Crêt, s'est classé au premier rang, avec une moyenne de 19,62 sur les 60 taxations prises en compte. Christophe Esseiva de l'alpage de Brenleires a, quant à lui, obtenu la meilleure moyenne des fabricants de Gruyère d'alpage AOP. Tous ces artisans fromagers ont un dénominateur commun. Ils sont au bénéfice d'un contrat de collaboration avec CASEi.

Sans chercher à exagérer l'importance du conseil dans ce contexte, il est à relever que son rôle a été souligné par l'ensemble des lauréats de ces concours.

de Fribourg» von Franz Boschung, Grangeneuve, wurde zum Sieger seiner Kategorie erkoren.

Die Sortenorganisation Gruyère hat ihre besten Fabrikanten anhand des errechneten Durchschnitts der Taxationsresultate der letzten fünf Jahre ausgezeichnet. Jean-Marie Dunand von der Käserei Le Crêt klassierte sich im ersten Rang mit einem Durchschnitt von 19,62 Punkten bei den 60 zur Berechnung beigezogenen Taxationen. Christophe Esseiva von der Alp Brenleires hat den besten Durchschnitt unter den Fabrikanten von Gruyère d'alpage AOP erreicht. Alle diesen gewerblichen Käser haben einen gemeinsamen Nenner. Sie verfügen über einen Dienstleistungsvertrag mit der Beratungsplattform CASEi.

Ohne die Wichtigkeit der Beratung in diesem Zusammenhang zu stark bewerten zu wollen, ist zu verzeichnen, dass ihre Rolle von allen Gewinnern dieser Wettbewerbe erwähnt wurde.



Préparation d'analyse
au laboratoire
Vorbereitung von Laboranalysen

Stations agricoles

La nouvelle politique agricole 2014-2017 est une refonte fondamentale de l'entier du système des paiements directs. Ce changement majeur a engendré de nombreuses questions et beaucoup d'incertitude auprès des agriculteurs. Dans ce contexte, les stations agricoles ont mis sur pied une campagne globale d'information et de formation sur les différentes thématiques de la PA14-17, soit notamment des séances de calcul des nouveaux paiements directs avec 470 calculs réalisés, des cours en salle informatique pour remplir la table de production de lait et de viande basée sur les herbages avec 170 agriculteurs accompagnés, une ligne téléphonique pour la production de lait et de viande basée sur les herbages, des séances d'information sur la qualité du paysage et les réseaux écologiques. Les demandes de conseil individuel ont également augmenté et Grangeneuve continue à accompagner les agriculteurs et leur famille dans leurs réflexions stratégiques.

2014 a également été l'année des réflexions internes pour les stations agricoles. Un projet a été mis en place afin de définir la structure de la nouvelle entité. Dans une volonté participative, la direction a décidé de mettre en place un comité de projet dans lequel siégeait un représentant de chaque secteur. A partir du 1^{er} janvier 2015, les stations agricoles se fondent en un unique centre de conseils agricoles. Le centre de conseils souhaite accompagner les familles paysannes au quotidien et pour leur futur notamment en participant à la formation initiale et supérieure, en assurant les tâches de vulgarisation de formation continue et en exécutant les mandats de conseils et d'expertises.

Landwirtschaftliche Stationen

Die neue Agrarpolitik 2014-2017 ist eine grundlegende Erneuerung des gesamten Direktzahlungssystems. Dieser bedeutende Wechsel hat bei den Landwirten zahlreiche Fragen und viel Unsicherheit hervorgerufen. In diesem Zusammenhang haben die Landwirtschaftlichen Stationen eine umfassende Informations- und Bildungskampagne ausgearbeitet, die sich mit den verschiedenen Themen der AP14-17 beschäftigt, nämlich Einzelbesprechungen zur Berechnung der neuen Direktzahlungen mit 470 ausgeführten Berechnungen, Kurse im Informatiksaal zur Berechnung der Futterbilanz für graslandbasierte Milch- und Fleischproduktion mit 170 begleiteten Landwirten, eine Telefonzentrale für die graslandbasierte Milch- und Fleischproduktion und Informationssitzungen zu den Themen Landschaftsqualität und ökologische Vernetzung. Auch die Anfragen für Einzelberatung haben zugenommen und Grangeneuve begleitet die Landwirte und ihre Familien auch weiterhin in ihren strategischen Überlegungen.

2014 war für die Landwirtschaftlichen Stationen gleichzeitig ein Jahr der internen Überlegungen. Um die Struktur der neuen Einheit zu definieren wurde ein Projekt gestartet. Mit dem Willen zur partizipativen Entscheidung hat die Direktion beschlossen, ein Projektkomitee einzusetzen, bei der ein Vertreter jedes Sektors Einsitz nahm. Ab dem 1. Januar 2015 verschmelzen die Landwirtschaftlichen Stationen zu einem einzigen Landwirtschaftlichen Beratungszentrum. Das Beratungszentrum möchte die Bauernfamilien im Alltag begleiten, nimmt an der Grund- und Weiterbildung teil, fördert die Weiterbildung und führt Aufträge für Beratung und Gutachten aus.



De nombreux visiteurs
à Chiètres

Zahlreiche Besucher
am Gmüesfescht

Economie agraire

Les collaborateurs du secteur économie agraire ont consacré en moyenne près de 60% de leur temps de travail à l'enseignement au centre de formation des métiers de la terre et de la nature. En 2014, la mise en place du nouveau brevet et de la nouvelle maîtrise fédérale, en particulier les thèmes tels que la gestion d'entreprise, le marketing et les techniques agraires, ont dû être retravaillés en vue de se mettre au niveau des nouvelles exigences.

Les candidats au brevet fédéral doivent dorénavant passer un examen final comprenant quatre parties. La préparation des candidats pour les examens écrits «gestion d'entreprise» et le soutien lors de la préparation «étude de l'exploitation» sont intégrés dans les heures à disposition de l'enseignement.

Production végétale

> Capricorne asiatique

Après le premier cas de capricornes asiatiques à Brünisried, deux nouveaux foyers ont été découverts à Marly en juillet 2014. Les mesures de lutte imposées par la Confédération, notamment des abattages préventifs et un contrôle minutieux des feuillus restants, ont coûté au total 1,2 million de francs en 2014. Les travaux de surveillance se poursuivront durant au moins quatre ans. Une ordonnance cantonale a été publiée.

> Gmüesfescht 2014

Près de 40'000 personnes ont participé à la Gmüesfescht qui a eu lieu dans le Seeland à Chiètres en septembre dernier. La réussite de la manifestation n'est pas uniquement due au beau temps mais également à une organisation professionnelle et excellente. Grangeneuve a grandement collaboré à cette réussite en participant à la planification ainsi qu'à la réalisation avec l'aide de plusieurs collaborateurs. L'Institut a été très visible lors de ces journées et a été reconnu comme partenaire compétent auprès des politiciens, des consommateurs et des professionnels.

> Démonstration de charrue déchaumeuse

La charrue déchaumeuse est une alternative intéressante dans le cadre des cultures protégeant les sols et visant à diminuer l'utilisation des herbicides. Cette démonstration a attiré près de 200 personnes le 8 mai 2014 à Grangeneuve. Les cinq charrues

Agrarwirtschaft

Im Berichtsjahr investierten die Mitarbeiter der Bereichs Betriebswirtschaft im Durchschnitt fast 60 % ihrer Zeit für den Unterricht im Bildungszentrum für Naturberufe. 2014 ging es darum, die Anforderungen der neuen eidgenössischen Fach- und Meisterprüfung umzusetzen, indem insbesondere die Themen Betriebswirtschaft, Marketing und Agrartechnik überarbeitet werden mussten.

Neu müssen die Kandidaten zum Erhalt des eidgenössischen Fachausweises eine 4-teilige Abschlussprüfung absolvieren. Die Vorbereitung der Kandidaten auf die schriftliche Prüfung „Betriebswirtschaft“ und die Begleitung bei der Erstellung der „Betriebsstudie“ sind in den Modulunterricht integriert.

Pflanzenbau

> Asiatischer Laubholzbockkäfer

Nach einem ersten Befall von asiatischen Laubholzbockkäfern in Brünisried, wurden im Juli 2014 zwei neue Herde in Marly entdeckt. Die vom Bund vorgeschriebenen Massnahmen zur Bekämpfung, wie präventive Abholzung und minuziöse Kontrolle der verbleibenden Laubhölzer haben im Jahr 2014 Kosten von total 1,2 Millionen Franken verursacht. Die Überwachungsarbeiten werden während mindestens vier Jahren fortgeführt. Eine Kantonale Verordnung wurde publiziert.

> Gmüesfescht 2014

Rund 40'000 Besucher hat das Gmüesfescht im letzten September nach Kerzers ins Seeland gelockt. Der Erfolg des Anlasses ist nicht nur dem schönen Wetter, sondern auch der professionellen Organisation und den ausgezeichneten Inhalten zu verdanken. Grangeneuve war mit mehreren Mitarbeitern massgeblich an der Planung und Durchführung beteiligt. Seine Präsenz war auf Platz ausgezeichnet sichtbar und Grangeneuve konnte sich bei den Gemüse-Profis, aber auch bei den Politikern und Konsumenten als kompetenter Partner profilieren, eine hervorragende Gelegenheit, die optimal genutzt wurde.

> Schälplflug-Demonstration

Schälplflüge gelten als interessante Alternative, um im Rahmen des bodenschonenden Anbaus unter anderem den Einsatz von Herbiziden zu senken. Dieser Anlass hat am 8. Mai 2014 annähernd 200 Personen nach Grangeneuve gelockt. Die fünf Pflüge erzielten trotz der feuchten Bodenverhältnisse

ont donné de bons résultats malgré le sol humide. La profondeur de 10 cm a été en grande partie respectée et toutes les machines ont atteint les objectifs de mulch. Cela veut dire qu'après avoir semé le maïs, il restait entre 7 et 25% de restes de plantes sur la surface. Les conditions relativement mauvaises ont également permis de détecter les limites des engins.

> Sécurité alimentaire

En 2014, des changements dans le mode de fonctionnement de standard SwissGAP sont entrés en vigueur. En plus des bonnes pratiques agricoles, SwissGAP garantit une sécurité alimentaire de haut niveau et une production durable des produits suisses. Malgré ces changements, le système suisse reste reconnu au niveau international. Des cours de formation pour les chefs d'exploitation ont ainsi eu lieu en novembre 2014 à Grangeneuve afin d'avoir une mise à niveau pratique des nouvelles exigences adaptées à la pratique, ceci dans le but de réduire la charge administrative des exploitations agricoles.

> Souchet

Grangeneuve se consacre depuis 2006 à la thématique du souchet comestible et, de manière plus intensive, en 2013 et 2014. Ceci dans le but de contribuer à l'élaboration de solutions pratiques, d'informer les exploitants et de promouvoir la détection précoce et la réduction du souchet. En parallèle, grâce à la collaboration avec les commissions nationales, l'organisation de la branche a été sensibilisée dans le but d'avoir des mesures spécifiques au niveau de la branche. La collaboration avec Agroscope a permis d'obtenir une reconnaissance nationale et également de rendre visible l'implication de Grangeneuve.

gute Resultate. Die angestrebte Arbeitstiefe von 10 cm wurde grösstenteils eingehalten und alle Maschinen erfüllten die Anforderungen an die Mulchsaat, das heisst nach der Maissaat blieben 7 bis 25 % Pflanzenreste an der Oberfläche. Die eher ungünstigen Bedingungen zeigten aber auch die Grenzen dieser Geräte auf.

> Lebensmittelsicherheit

Mit dem Jahr 2014 traten Änderungen beim Produktionsstandard SwissGAP in Kraft. Neben einer hochstehenden Agrarpraxis garantiert SwissGAP die hohe Lebensmittelsicherheit und nachhaltige Produktion von Schweizer Produkten. Trotz der Änderungen bleibt die internationale Anerkennung des Schweizer Standards gewährleistet. Um den Aufwand für die Betriebe, besonders im Bereich der Administration tief zu halten und eine praxisnahe Umsetzung zu gewährleisten, wurden im November 2014 in Grangeneuve Schulungen für die Betriebsleiter durchgeführt.

> Erdmandelgras

Grangeneuve widmet sich dem Thema Erdmandelgras seit 2006, zuletzt mit deutlicher Intensitätssteigerung in den Jahren 2013 und 2014. Dies geschah mit dem Ziel an praxisnahen Lösungen mitzuwirken, Betriebe zu informieren, die Früherkennung und die konsequente Bekämpfung zu fördern. Parallel wurden dank der Mitarbeit in nationalen Gremien die verschiedenen Branchenorganisationen sensibilisiert, um branchenübergreifende Massnahmen zu veranlassen. Die Zusammenarbeit mit Agroscope ermöglichte es, die Erkenntnisse national weiterzugeben und auch den Einsatz von Grangeneuve sichtbar zu machen.



Le souchet à éradiquer
Auszurottendes Erdmandelgras

> Visites de cultures

Dans la partie alémanique du canton, huit visites d'exploitations de grandes cultures, deux visites d'exploitations fourragères et une visite d'exploitation bio ont attiré environ 250 agriculteurs. Le point culminant de ces visites a été les thèmes «contributions–efficacité–ressources» qui ont connu un grand succès. Les participants ont également beaucoup apprécié le fait de pouvoir obtenir les dernières informations sur les techniques de cultures et d'avoir la possibilité de s'adresser à un spécialiste sans avoir d'engagement et de pouvoir aussi échanger avec des collègues. Pour les collaborateurs de la production végétale, l'expérience d'être présent sur le terrain et avoir une discussion concrète a été enrichissante.

Vulgarisation agricole

Afin de permettre aux agriculteurs d'intégrer au mieux les changements de la PA14-17 présentés lors des 33 séances de décembre 2013 à 1'500 participants, les conseillères et conseillers agricoles ont mis sur pied une campagne de calcul prévisionnel des paiements directs 2014. Chaque agriculteur du canton a eu ainsi la possibilité de s'inscrire pour un entretien individuel d'une

> Flurbégehungen

Im deutschsprachigen Kantonsteil wurden acht Ackerbau-, zwei Futterbau- und eine Bio-Flurbegehung durchgeführt, die von rund 250 Landwirten besucht wurden. Das gewählte Schwerpunktthema «Ressourcen–Effizienz–Beiträge» stiess auf grosses Interesse. Auch die aktuellen Informationen zur Anbautechnik sowie die Möglichkeit sich ungezwungen mit Spezialisten und Berufskollegen auszutauschen, wurden sehr geschätzt. Für die Mitarbeiter des Pflanzenbausektors ist das eine wertvolle Gelegenheit, im Terrain präsent zu sein und gleichzeitig die aktuellen Diskussionen in der Praxis zu verfolgen.

Landwirtschaftliche Beratung

Damit die Landwirte die Änderungen der AP14-17, die im Dezember 2013 während 33 Veranstaltungen rund 1'500 Teilnehmern vorgestellt wurden am besten umsetzen können, haben die Betriebsberaterinnen und -berater eine Kampagne zur voraussichtlichen Berechnung der Direktzahlungen 2014 durchgeführt. Jeder Landwirt des Kantons hatte die

Interview

Office de la formation
professionnelle



Marie Glasson, Service de la formation professionnelle du canton de Fribourg, cheffe du secteur horticulture, alimentation, bois et maturité professionnelle depuis le 1^{er} mars 2011. Sa tâche principale est la coordination de la mise en œuvre de la formation et, par extension, la surveillance de l'apprentissage et l'organisation des examens

**Comment jugez-vous la
qualité de la formation
professionnelle ?**

«La qualité de la formation est globalement très bonne. Il y a plusieurs explications à cela dont la situation du canton où la formation professionnelle est rattachée à la Direction de l'économie. Il en résulte un partenariat particulièrement fort avec les associations professionnelles, patronales et, bien sûr, les entreprises. Par ailleurs, bien que Fribourg soit un canton où la formation gymnasiale est valorisée en raison notamment d'une forte présence des hautes écoles et des universités, son tissu dense de PME lui vaut une forte popularité en faveur de la formation initiale. Dès lors, qu'il s'agisse des pouvoirs publics ou de l'économie, les partenaires soutiennent cette filière de formation et accordent beaucoup d'importance à sa qualité.»

heure durant lequel les différents programmes de la PA14-17 ont été analysés et calculés pour chaque situation. 470 exploitants ont pu ainsi estimer leurs paiements directs 2014 en février déjà et analyser de manière plus approfondie l'intérêt, mais aussi les contraintes des divers programmes de la PA14-17. Outre cette campagne ciblée, de nombreux agriculteurs se sont penchés sur leurs paiements directs ainsi que sur l'ensemble de leurs branches de productions lors des prestations de conseil dispensées par Grangeneuve. Les quelque 500 dossiers réalisés à domicile pour des projets de reprise d'exploitation, de mise en route d'une communauté, de construction de bâtiments, d'achat de terres ou d'énergies renouvelables ont ainsi permis à chacun d'assimiler et de s'approprier la nouvelle politique agricole, notamment par l'intermédiaire du calcul d'un budget d'exploitation. Une série de questions ont également pu trouver une réponse lors d'un entretien téléphonique avec une conseillère ou un conseiller agricole.

Les chiffres de la vulgarisation agricole

> Nombre d'exploitations du canton, avec paiements directs liés à la surface agricole utile: 2660

> Nombre d'exploitations membres de la vulgarisation : 1792

> Nombre de personnes membres de la vulgarisation : 1984

Contribution à la qualité du paysage

L'Institut agricole de l'Etat de Fribourg a participé à l'élaboration des lignes directrices cantonales ainsi qu'au comité d'experts qui préavisent les nouveaux rapports. En collaboration avec l'Union des paysans fribourgeois, Grangeneuve est intervenu dans les séances d'information touchant l'ensemble des exploitants du canton ainsi que dans les séances des groupes de travail des trois nouveaux projets. Un appui a également été apporté pour l'agrandissement du projet «vallées de la Jogne et de l'Intyamon», incluant la commune de Jaun.

Comptabilité agricole

Les journées «Comptabilité et technique – un duo complémentaire» se sont déroulées sur trois jours en français et deux jours en allemand. Les thèmes étaient la production de lait d'ensilage, de

Gelegenheit, sich für ein persönliches Gespräch von einer Stunde einzuschreiben, an dem die verschiedenen Programme der AP14-17 analysiert und für die jeweilige Situation berechnet wurden. 470 Betriebsleiter konnten so bereits im Februar ihre Direktzahlungen 2014 abschätzen und die Vorteile aber auch die Einschränkungen der verschiedenen Programme der AP14-17 analysieren. Neben dieser gezielten Kampagne haben sich zahlreiche Landwirte an Einzelberatungen nicht nur mit ihren Direktzahlungen beschäftigt, sondern auch mit der Gesamtheit ihrer Betriebszweige. Die rund 500 Dossiers, wie Projekte auf den Betrieben zu den Themen Hofübernahme, überbetriebliche Zusammenarbeit, Gebäudeinvestitionen, Landkäufe oder erneuerbare Energie haben es jedem ermöglicht, sich mit dem Wechsel auseinander zu setzen und sich die neue Agrarpolitik anzueignen, besonders durch die Berechnung eines Betriebsbudgets. Zahlreiche Fragen konnten mit einer Betriebsberaterin oder mit einem Betriebsberater direkt telefonisch beantwortet werden.

Die Zahlen der landwirtschaftlichen Beratung

> Anzahl Landwirtschaftsbetriebe im Kanton mit Direktzahlung für landwirtschaftliche Nutzflächen: 2660

> Anzahl Landwirtschaftsbetriebe als Mitglied der Beratung: 1792

> Anzahl Personen als Mitglied der Beratung: 1984.

Landschaftsqualitätsbeitrag

Das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg hat an der Ausarbeitung der kantonalen Richtlinien sowie im Expertenkomitee teilgenommen, welches ein Vorgutachten zu den neuen Berichten erstellt. In Zusammenarbeit mit dem Freiburger Bauernverband hat sich Grangeneuve bei Informationssitzungen eingebracht, welche die Gesamtheit der Betriebe des Kantons betreffen sowie bei den Sitzungen der Arbeitsgruppe für die drei neuen Projekte. Im Weiteren wurde die Ausdehnung des Projekts «Jauntal und Intyamon» auf die Gemeinde Jaun unterstützt.

Landwirtschaftliche Buchhaltung

Die Tagungen «Buchhaltung und Technik: ein sich ergänzendes Duo» fanden an drei Tagen in Französisch und an zwei Tagen in Deutsch statt. Die Themen betrafen Milchproduktion mit und

lait de non-ensilage, les vaches allaitantes et les grandes cultures. Pour chaque journée, une analyse des résultats comptables des participants avait lieu le matin, tandis que l'après-midi il y avait une présentation sur une exploitation.

Cet événement a été organisé en collaboration avec la vulgarisation agricole et la station de production animale et végétale. La centaine de participants a beaucoup apprécié la complémentarité entre les différentes parties de la journée. La discussion était ouverte entre les agriculteurs qui pouvaient échanger des conseils pratiques d'après leur expérience.

Production animale

Dans le cadre de la campagne sur la production de lait et de viande basée sur les herbages, plusieurs prestations ont été fournies aux agriculteurs fribourgeois pour les aider à calculer le bilan des fourrages.

-
- > quatre cours ont réuni au total 169 personnes

 - > des rendez-vous individuels ont permis de calculer 170 bilans

 - > un guichet téléphonique a répondu, dans les périodes les plus chargées, à plus de vingt demandes par jour

Formation continue

La majorité des cours de formation continue a été mis sur pied en collaboration avec des partenaires extérieurs. Ces partenaires ont amené leur expertise ainsi que leur réseau. Ils ont participé au choix des thèmes traités et permis d'élargir l'audience des cours.

ohne Silagefütterung, Mutterkühe und Ackerbau. An jedem Tag gab es am Morgen eine Analyse der Buchhaltungsergebnisse der Teilnehmer. Der Nachmittag fand auf einem Betrieb statt mit einer Präsentation mit Bezug auf das Tagesthema.

Dieser Anlass wurde in Zusammenarbeit mit der landwirtschaftlichen Beratung und der Station Tier- und Pflanzenproduktion organisiert. Die rund 100 Teilnehmer haben den ergänzenden Aspekt zwischen den verschiedenen Teilen des Tages sehr geschätzt. Es herrschte ein offenes Diskussionsklima zwischen den Landwirten, die durch ihre Erfahrung praktische Ratschläge austauschen konnten.

Tierproduktion

Als Kampagne für graslandbasierte Milch- und Fleischproduktion wurden mehrere Leistungen für die Freiburger Landwirte erbracht, um sie bei der Berechnung der «Futterbilanz für die graslandbasierte Milch- und Fleischproduktion» zu unterstützen.

-
- > Vier Kurse mit 169 Teilnehmern

 - > An persönlichen Treffen wurden 170 Bilanzen berechnet

 - > Telefondienst, der zu Zeiten höchster Auslastung mehr als 20 Anfragen pro Tag beantwortete

Weiterbildung

Die Mehrheit der Weiterbildungskurse wurde mit externen Partnern organisiert. Diese Partner haben ihre Expertise sowie ihr Wissen und ihr Netzwerk eingebracht. Sie nahmen an der Themenwahl teil und gaben den Kursen eine breitere Resonanz.

Les cours 2014 par ordre chronologique

Die Kurse des Jahres 2014 in chronologischer Reihenfolge

Date / Datum	Cours / Kurs	Partenaires / Partner	Nombre de participants Anzahl Teilnehmer
22 janvier / Januar	Journée porcine 2014 * Schweinefachtagung 2014 *	Suisseporcs	80
24 janvier / Januar	Vaches allaitantes: progresser Santé des veaux, politique agricole et génétique Mutterkühe: vorwärts gehen Gesundheit der Kälber, Agrarpolitik und Genetik	Vache mère Suisse Mutterkuh Schweiz	110
31 janvier / Januar	Journée vaches laitières Marché du lait Outils de conduite de précision Milchviehtagung Milchmarkt Präzise Monitoringsinstrumente		50
15 mars / März	Détention et soins de moutons Cours attestation obligatoire Schafhaltung und Pflege Kursattest obligatorisch	Pro Specie Rara	30
4 octobre / Oktober	Détention et soins de caprins Cours attestation obligatoire Ziegenhaltung und Pflege Kursattest obligatorisch	Pro Specie Rara	30
12 décembre / Dezember	Journée caprine 2014 Production fourragère, pâture et alimentation des chèvres laitières Tag der Ziege 2014 Futterproduktion, Weidehaltung und Ernährung der Milchziegen	Association romande des producteurs caprins, Agridea, Fédération fribourgeoise d'élevage des espèces ovine et caprine et l'Association pour le développement de la culture fourragère Vereinigung der Westschweizer Ziegenproduzenten, Agridea, Freiburger Schaf- und Ziegenzuchtverband und Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaus	50

* Cours bilingue

* Zweisprachiger Kurs

Vulgarisation en économie familiale

Une grande partie de l'équipe s'est engagée lors des journées thématiques sur l'alimentation sous le slogan «De la terre à l'assiette», qui se sont déroulées du 11 au 14 septembre 2014, à Fribourg, dans le cadre de l'exposition «L'oracle du papillon». Un atelier a permis de fabriquer de la choucroute et aussi de la déguster sous forme d'une salade originale.

Une collaboratrice a donné la possibilité aux nombreux visiteurs de participer à un atelier «Taille de légumes» qui s'est tenu dans le cadre de la Gmüesfescht à Chiètres, du 5 au 7 septembre.

Hauswirtschaftliche Beratung

Ein grosser Teil des Teams hat sich für die Thementage zur Ernährung unter dem Motto «Von der Erde auf den Teller» vom 11. bis 14. September 2014 in Freiburg engagiert. Der «Sauerkraut-Workshop» beinhaltete nicht nur die Herstellung von Sauerkraut mit den Teilnehmenden sondern auch die Degustation eines originellen Sauerkrautsalates.

Eine Mitarbeiterin hat am Gmüesfescht in Kerzers vom 5. bis 7. September des Berichtsjahres ein Gemüseschnitzatelier für die zahlreichen Besucher angeboten.

Les 830 membres de la vulgarisation en économie familiale ont pris part au programme de formation continue «Grangeneuve pour tous», une offre de cours accessibles à tous, qui a plu à environ 350 personnes. Les thèmes «Clin d'œil sur l'assiette: cuisiner avec des formes» et «Délices en chocolat» ont été mis sur pied respectivement deux et trois fois.

Die 830 Mitglieder der hauswirtschaftlichen Beratung konnten sich aus zahlreichen Themen ein individuelles Weiterbildungsprogramm zusammenstellen. «Grangeneuve für alle», das Kursangebot für jedermann, hat rund 350 Personen gefallen. Die Trendthemen «Dreidimensionale Genüsse: Anrichten mit Formen» und «Schokoladenträume» wurden zwei beziehungsweise dreimal durchgeführt.

Interview

Lehrerin



Vanessa Schneider, Lehrerin in Grangeneuve seit 2012, Bildungszentrum für Naturberufe. Sie unterrichtet den allgemeinbildenden Unterricht

Was ist der allgemeinbildende Unterricht ?

«Unter Allgemeinwissen versteht man Wissen, das jeder Mensch braucht, um sich in der Welt und der Gesellschaft zu Recht zu finden. Der allgemeinbildende Unterricht ist ein interdisziplinäres Fach, welches verschiedenste gesellschaftliche Aspekte beinhaltet und den Lernenden grundlegendes Wissen über unsere Gesellschaft vermitteln soll. Um ein konkretes Beispiel zu nennen lernen Schüler im Unterricht das Versicherungswesen der Schweiz kennen, sie lernen welche Versicherungen obligatorisch sind und welche nicht, dass Versicherungen auf dem Solidaritätsprinzip beruhen und wie das Drei-Säulen-Prinzip in der Schweiz funktioniert.»

Welche Kompetenzen und Fähigkeiten vermitteln Sie den Lernenden ?

«Der allgemeinbildende Unterricht vermittelt den Lernenden grundlegende Kompetenzen um sein eigenes Leben möglichst selbstständig zu meistern. Lernenden sollen die Fähigkeit entwickeln Dinge und Sachverhalte zu verstehen. Die Fähigkeit Zusammenhänge zu erkennen, Ursachen und Wirkungen zu beschreiben und zu beurteilen. Schlussendlich zielt der Unterricht darauf hinaus private und berufliche Herausforderungen und zu bewältigen und sich in der Gesellschaft einzugliedern.»

Exploitations

En 2014, les collaboratrices et collaborateurs ont participé activement à fournir des renseignements et à définir les besoins des exploitations dans le cadre des investissements. Cela concerne la construction d'une nouvelle ferme-école, l'aménagement de la «Grange Neuve», avec le déplacement du Magasin actuel, ainsi que la stratégie de développement de la ferme-école de Sorens. La production laitière de quelque 500'000 kilos vise à la fois la qualité, l'efficacité économique et écologique ainsi que le bien-être du bétail. Elle constitue un maillon essentiel des valeurs promues par les ateliers laitiers de Grangeneuve et du futur centre de compétences «lait cru», en collaboration avec Agroscope.

La formation des collaborateurs et des apprenti-e-s pour la conduite des machines dangereuses, telles que élévateurs, chariots à timon, télescopiques, a été mise sur pied. Dix-sept collaborateurs et six apprenti-e-s ont été formés. Les permis ont été délivrés par l'Association suisse pour la formation professionnelle en logistique.

La ferme-école de Grangeneuve

L'année a été difficile pour les grandes cultures, mais les résultats ont été excellents. Aucun lot de céréales pour les semences ou les panifiables n'a été déclassé. Tout a pu être moissonné et livré dans de bonnes conditions.

La parcelle de «La Thioleyre» de sept hectares a été découpée en sept parcelles avec trois variantes en un procédé conventionnel, sans chimie ou biocompatible pour faire des relevés en terrain. Elle sert aussi de surfaces d'exercice et de démonstration pour les élèves et les agriculteurs.

Betriebe

2014 waren die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aktiv am Investitionsprojekt beteiligt. Sie haben Auskünfte gegeben und die Bedürfnisse für den Bau des neuen Schulbauernhofs, die Gestaltung der «Grange Neuve» mit der Neuplatzierung des aktuellen Verkaufsladens «Le Magasin» sowie die Strategie zum Ausbau des Schulbauernhofs in Sorens klar definiert. Die Milchproduktion von rund 500'000 Kilo strebt gleichzeitig die Qualität, die ökonomische und ökologische Wirtschaftlichkeit sowie das Wohlbefinden der Tiere an. Sie ist ein wichtiges Glied der von den Milchwirtschaftlichen Werkstätten von Grangeneuve und dem zukünftigen Kompetenzzentrum für «Rohmilch» vertretenen Werte in Zusammenarbeit mit Agroscope.

Eine entsprechende Ausbildung für das Personal und die Lernenden über das Benützen gefährlicher Maschinen, wie Hubstapler, Gabelstapler, Teleskoplader wurde eingeführt. Siebzehn Mitarbeiter und sechs Lernende wurden geschult. Der Ausweis wurde von der Schweizerischen Vereinigung für die Berufsbildung in der Logistik abgegeben.

Schulbauernhof von Grangeneuve

Für den Ackerbau war es ein schwieriges Jahr. Die Resultate waren jedoch trotzdem hervorragend. Kein einziger Posten an Saatgut oder Brotgetreide wurde deklassiert. Alles konnte geerntet und in gutem Zustand geliefert werden.

Die Parzelle «La Thioleyre» mit sieben Hektaren wurde in sieben Parzellen mit drei Varianten aufgeteilt, nämlich eine mit konventionellem Anbau, eine ohne Chemieeinsatz und eine biokompatible. Sie dienen ebenfalls als Übungsgelände und Demonstrationen für Lernende und Landwirte.



Jardin pédagogique
Lehrgarten

La place à compost et à fumier a été assainie et permet le tri et le stockage optimal des déchets organiques.

Le groupe de gestion des pâtures a bien fonctionné, en se réunissant toutes les deux à trois semaines. La pression sur les pâtures a été visible et les chiffres d'efficacité alimentaire servent de références pour les travaux futurs et l'enseignement.

Un groupe de coordination des travaux entre la ferme-école de Grangeneuve et les stations agricoles a été mis sur pied. Son but est d'assurer un suivi des essais et de toutes les activités communes aux deux entités.

Selon le classement des exploitations d'élevage porcin en Suisse effectué par Suisag, la production porcine nucleus de Grangeneuve a atteint le neuvième rang du point de vue de la génétique de la race grand porc blanc.

Les prix sur les marchés des porcs se sont effondrés et les résultats économiques de l'année ont été en forte baisse. Les prix planchers de l'année se sont situés au-dessous du seuil de rentabilité pour les exploitations porcines en Suisse. Après avoir débuté avec des marges brutes bénéficiaires en début d'année dépassant les 100 francs par porc gras, celles-ci étaient encore à peine positives durant les derniers mois de l'année.

Au niveau des statistiques de reproduction, les truies de Grangeneuve ont engendré 30 porcelets nés vivants par truie et par année. Ce résultat se rapproche sensiblement de l'objectif de figurer parmi le meilleur quart des exploitations d'élevage de pointe en Suisse.

La ferme-école de Sorens

Six personnes suivant la formation spécifique, reconnue indépendante de la profession, pour la garde de cervidés ont accompli leur formation pratique sur la ferme-école de Sorens, formation dispensée en collaboration avec Agridea, le Service consultatif et sanitaire pour petits ruminants et l'Association suisse des éleveurs de cervidés. Pour la première fois en Suisse, voire en Europe, toute une série de pesages d'animaux pour estimer leur accroissement individuel a été réalisée par ces personnes en formation. Un article et les résultats ont été publiés dans leur journal.

Der Kompost- und Mistplatz wurde saniert und erlaubt eine bessere Lagerung und Trennung der organischen Abfälle.

Die Gruppe zur Weide- und Futterplanung ist gut eingespielt und traf sich alle zwei bis drei Wochen. Der Druck auf die Weide- und Futterplanung war offensichtlich und die Zahlen zur Futtereffizienz dienen als Referenz für die zukünftigen Arbeiten und den Unterricht.

Eine Koordinationsgruppe zwischen dem Schulbauernhof von Grangeneuve und den Landwirtschaftlichen Stationen wurde eingesetzt und hat zum Ziel, die Betreuung aller Versuche der gemeinsamen Aktivitäten beider Einheiten sicherzustellen.

Genetisch gesehen befindet sich die Schweinezucht von Grangeneuve unter den 10 besten Nucleus-Betrieben für die Rasse Edelschwein, das heisst auf dem neunten Platz gemäss der Klassifizierung von Suisag im Sommer 2014.

Die Preise auf dem Schweinemarkt sind gefallen und die wirtschaftlichen Resultate des Jahres werden schrumpfen. Die Mindestpreise des Jahres liegen unterhalb der Rentabilitätsgrenze für die Schweinebetriebe in der Schweiz. Zu Beginn konnte mit gewinnbringenden Bruttomargen für die Mast mit etwa 100 Franken pro Mastschwein gerechnet werden. Allerdings fielen sie in den letzten Monaten des Jahres leicht positiv aus.

Reproduktionsmässig gesehen konnten pro Sau und Jahr 30 lebendgeborene Ferkeln verzeichnet werden. Dieses Resultat kommt dem Ziel immer näher, unter dem ersten Viertel der Schweizer Zuchtbetriebe zu liegen.

Schulbauernhof von Sorens

Sechs Personen haben die fachspezifische unabhängige Ausbildung für Hirschhalter besucht und ihre praktische Ausbildung auf dem Schulbauernhof von Sorens beendet. Diese Weiterbildung wird in Zusammenarbeit mit Agridea, dem Beratungs- und Gesundheitsdienst für Kleinwiederkäuer und der Schweizerischen Vereinigung der Hirschhalter organisiert. Zum ersten Mal in der Schweiz, ja in Europa, führten die Kursteilnehmer eine Serie von Gewichtnahmen durch, um das Einzelwachstum festzustellen. Ein Artikel darüber wurde in der Zeitung der Vereinigung veröffentlicht.

Il y a un retour des grandes cultures. Dans l'année sous revue, deux parcelles de deux hectares ont été emblavées avec du blé et du maïs. Les rendements de ces cultures ont été bons et les premières expériences riches.

Au niveau de la collaboration et des travaux de recherches avec Agroscope, seuls les relevés de base ont été effectués pour assurer la continuité des données. Par ailleurs, un projet de suivi de longue haleine de la fertilité et des autres paramètres de santé des vaches laitières avec différentes complémentations à une ration de base simple a débuté et durera pendant plus de quinze mois.

Les jardins-école de Grangeneuve

Toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de cette exploitation sont maintenant regroupés dans le même bâtiment, grâce à l'aménagement de bureaux, à l'adaptation des vestiaires et à la création d'un nouveau local de pause. Ce regroupement améliore la communication et l'efficacité au sein de l'équipe.

En raison des mauvaises conditions climatiques, les rendements en légumes sur l'exploitation ont diminué, ce qui a dû être compensé par l'achat de marchandises à l'extérieur, surtout pour les produits transformés de quatrième gamme.

Les collaboratrices et collaborateurs des jardins-école entretiennent régulièrement et avec professionnalisme les espaces verts de Grangeneuve, en collaboration avec les équipes du Centre de formation des métiers de la terre et de la nature, afin de montrer en pratique ce qui est enseigné en classe. Un groupe interdisciplinaire a repris la gestion globale de tous les espaces verts du site ainsi que la coordination des activités dans ce secteur.

Rückkehr des Ackerbaus in Sorens. Im Berichtsjahr wurden zwei Hektaren mit Getreide und Mais besät. Die Ernte dieser Kulturen waren gut und die ersten Erfahrungen bereichernd.

Bei der Zusammenarbeit und den Versuchsarbeiten mit Agroscope wurden nur Basisinformationen erhoben, um das Fortbestehen der Informationen zu sichern. Ein langfristiges Projekt zur Betreuung der Fruchtbarkeit und anderer Gesundheitsparameter der Milchkühe mit verschiedenen Kraftfutterzugaben zur einfachen Basisration hat begonnen und wird mehr als fünfzehn Monate dauern.

Schulgärten von Grangeneuve

Dank der Einrichtung eines Büros, der Anpassung der Umkleieräume und eines neuen Pausenlokals sind alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dieses Sektors nun in einem einzigen Gebäude vereint. Dieses Zusammenführen verbessert die Kommunikation und die Effizienz innerhalb des Teams.

Infolge der schlechten Wetterverhältnisse fiel die Ernte von Gemüse des Betriebs geringer aus, was mit einem Zukauf von Waren, insbesondere von bearbeitetem Gemüse, wettgemacht werden musste.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Schulgärten unterhalten regelmässig mit grosser Professionalität die Grünflächen von Grangeneuve. Dies in perfekter Zusammenarbeit mit Mitarbeitern des Bildungszentrums für Naturberufe, um praktisch zu zeigen, was in den Schulklassen theoretisch gelehrt wird. Die Übernahme der Pflege des neu geschaffenen Lehrgartens nimmt seinen Fortlauf.



L'élevage de cerfs
à la ferme-école de Sorens
Hirschzucht auf dem
Schulbauernhof Sorens

Au Magasin, les chiffres des quantités commercialisées ont été stables. Par contre, les prix obtenus pour les surplus écoulés chez un primeur de la région ont chuté à cause de la concurrence accrue des grands producteurs des régions environnantes.

Les ventes de vins ont progressé de 1,5 %. Le nombre des clients et le prix du panier acheté par jour sont constants. Dans l'année sous revue, il y a eu en moyenne 68 tickets par jour. Les manifestations comme la dégustation des vins de l'Etat et des fromages de Grangeneuve ou encore la vente à quai des vins attirent une nouvelle clientèle.

Les récoltes de miel ont été modestes pour 2014 avec environ 300 kilos pour 26 ruches, dont une au Musée d'histoire naturelle de Fribourg et quatre au Jardin botanique de Fribourg. La miellerie du rucher-école de Grangeneuve a été complètement rénovée et adaptée pour servir de modèle et répondre aux normes en vigueur pour le conditionnement de denrées alimentaires.

Au verger-école, 22 arbres fruitiers ont été plantés ou remplacés. Des installations telles qu'armatures, irrigation et protection ont été réalisées pour deux lignes de kiwis afin de diversifier l'offre en fruits du Magasin. Par ailleurs, deux lignes de raisins de table avec 18 variétés ont été mises en place. Plus de 70 personnes ont fait des exercices et des travaux pratiques dans le cadre de la formation.

Les ateliers laitiers

Durant l'année 2014, l'équipe des ateliers laitiers a formé les élèves des filières laitières, c'est-à-dire les employé-e-s en industrie laitière, les technologues du lait, les technologues du lait avec brevet fédéral venus réaliser des exercices pratiques.

Le nombre d'apprentis sous contrat s'est élevé à cinq. Ils ont tous brillamment réussi leurs examens. L'année 2014 a été marquée par la mise sur pied de cours interentreprises qui sont maintenant organisés à Grangeneuve.

En cours d'année, plusieurs stagiaires ont profité des infrastructures, que ce soit pour compléter leur formation ou pour s'assurer de leur choix professionnel.

Mengenmässig gesehen waren die Verkäufe im Verkaufsladens «Le Magasin» stabil. Hingegen fielen die erzielten Preise für den Verkauf überschüssig produzierter Gemüse bei einem Gemüsehändler der Region, da die Konkurrenz der Grossproduzenten der Umgebung zunahm.

Der Verkauf von Weinen hat um 1,5 % zugenommen. Die Anzahl der Käufer und der tägliche Einkaufskorb blieben konstant. Im Berichtsjahr wurden im Durchschnitt täglich 68 Kassenzettel erreicht. Anlässe wie Wein- und Käseproben oder Verkauf ab Lager ziehen eine neue Kundschaft an.

Die Honigernte fiel im Berichtsjahr bescheiden aus mit ungefähr 300 Kilos für 26 Bienenstöcke, wovon einer im Naturhistorischen Museum und vier im Botanischen Garten in Freiburg stehen. Die Imkerei des Schulbienenhauses von Grangeneuve wurde komplett renoviert und den in Kraft stehenden Normen für die Lebensmittelaufbereitung angepasst, so dass sie als Modell dienen kann.

Im Schulobstgarten wurden 22 Bäume gepflanzt oder ersetzt. Installation wie Armaturen, Bewässerungs- und Schutzanlagen wurden für zwei Linien von Kiwis eingebaut, um das Fruchtangebot im Verkaufsladens «Le Magasin» zu diversifizieren. Daneben wurden auch zwei Linien Tafeltrauben mit 18 Varianten angebaut. Mehr als 70 Personen haben Übungen und praktische Arbeiten im Rahmen ihrer Berufsbildung durchgeführt.

Milchwirtschaftliche Werkstätte

Im Berichtsjahr bildete das Team der milchwirtschaftlichen Werkstätten die Lernenden, das heisst Milchpraktiker/-in, Milchtechnologe/-in, Milchtechnologe/-in mit eidgenössischem Fachausweis mit praktischen Übungen aus.

Die Zahl der in Grangeneuve unter Vertrag stehenden Lernenden betrug deren fünf. Sie haben die Prüfung mit Erfolg bestanden. Das Jahr 2014 war geprägt von der Durchführung der überbetrieblichen Kurse, die nun in den milchwirtschaftlichen Werkstätten organisiert werden.

Während des vergangenen Jahres nutzten mehrere Personen die milchwirtschaftlichen Werkstätten, um sich praktisch weiterzubilden oder um eine Schnupperlehre zu absolvieren.

Les infrastructures des ateliers laitiers ont été utilisées une dizaine de fois à des fins de formation continue.

Le lait est réceptionné matin et soir, afin de respecter les cahiers des charges des Interprofessions du Gruyère et du Vacherin Fribourgeois. Au total, près de 1'700'000 kg de lait de vache et 15'620 kg de lait de chèvre ont été transformés en une palette de 30 produits laitiers, qui ont été commercialisés dans le canton de Fribourg.

Die Infrastruktur der milchwirtschaftlichen Werkstätten konnte viele Male für Weiterbildungskurse eingesetzt werden.

Die Milch wird morgens und abends angenommen, um das Pflichtenheft der Branchenorganisationen von Gruyère und Vacherin Fribourgeois zu erfüllen. Im Ganzen wurden etwa 1'700'000 kg Kuhmilch und 15'620 kg Ziegenmilch zu rund 30 verschiedenen Milchprodukten verarbeitet und im Kanton Freiburg verkauft.

Interview

Commission
pour la formation



Dominique Schaller-Jolidon, ingénieur forestier EPFZ, vice-président de la Commission pour la formation des métiers de la terre et de la nature depuis 2006

Quel est votre travail en tant que vice-président d'une commission d'apprentissage ?

« Mon rôle est d'assurer que le contenu de la formation soit toujours adapté aux nouvelles techniques et aux besoins des entreprises. La sécurité joue dans ce métier un rôle primordial. C'est par les visites régulières de classes, dans les cours pratiques et en entreprises que la commission exerce son rôle de surveillance générale des conditions d'apprentissage des forestiers-bûcherons. Il arrive également d'être appelé pour des séances de conciliation lors de conflits sur la place d'apprentissage. »

Qu'attendez-vous de Grangeneuve dans la formation des apprentis forestiers-bûcherons ?

« J'attends de Grangeneuve qu'il continue à fournir une formation de qualité, avec des enseignants compétents, motivés et proches de la pratique, dans un cadre de travail toujours aussi agréable. Les responsables de la formation prennent leur mission très à cœur et réalisent un excellent travail. Ils méritent toute ma gratitude. »

Administration et Services généraux

Personnel

Le personnel constitue la première ressource de Grangeneuve. La conduite des ressources humaines est donc une des principales tâches de la direction.

En 2014, neuf collaboratrices et collaborateurs ont quitté Grangeneuve pour poursuivre leur activité dans d'autres entreprises ou pour entreprendre une nouvelle formation.

Au 31 décembre 2014, l'effectif du personnel de Grangeneuve était composé de 108 collaboratrices et collaborateurs à plein-temps et de 96 collaboratrices et collaborateurs à temps partiel. Durant l'année, Grangeneuve a formé, dans ses différents secteurs, 40 apprenti-e-s, stagiaires et assistant-e-s.

La répartition hommes-femmes était la suivante, 60 %-40 %. Quant aux cadres, ils sont au nombre de 53 personnes dont 36 % de femmes.

Le bilinguisme est un aspect important de l'identité de Grangeneuve, étant donné que 30 % des collaboratrices et collaborateurs s'expriment en allemand. Dans les cadres, il y a 26 % de germanophones.

Durant l'année sous revue, deux collaboratrices et un collaborateur ont fait valoir leur droit à la préretraite ou à la retraite. Leur engagement a été souligné et des remerciements leur ont été adressés.

Retraité-e-s / Rentner/-innen

Gingins Pierre	Collaborateur scientifique à la Station de vulgarisation, d'économie agricole et familiale, secteur économie agricole /Wissenschaftlicher Mitarbeiter der Station für Beratung, Agrar- und Hauswirtschaft, Sektor Betriebswirtschaft
Hayoz Patricia	Enseignante professionnelle auprès du Centre de formation des métiers de la terre et de la nature/ Berufsschullehrerin im Bildungszentrum für Naturberufe
Watts Anita	Enseignante professionnelle auprès du Centre de formation des métiers de la terre et de la nature/ Berufsschullehrerin im Bildungszentrum für Naturberufe

Verwaltung und Allgemeine Dienste

Personal

Das Personal gehört zu den wichtigsten Ressourcen von Grangeneuve. Die Führung des Personalwesens ist deshalb eine der Hauptaufgaben der Direktion.

Im Jahr 2014 haben neun Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Grangeneuve verlassen, um ihre Tätigkeit in einem anderen Unternehmen fortzusetzen oder um eine neue Ausbildung zu absolvieren.

Am 31. Dezember 2014 umfasste der Personalbestand von Grangeneuve 108 vollzeitlich und 96 teilzeitlich angestellte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Im Verlaufe des Jahres hat Grangeneuve in den verschiedenen Einheiten und Sektoren 40 Lernende, Praktikanten und Assistenten ausgebildet.

Die Aufteilung zwischen Männern und Frauen belief sich auf 60 % zu 40 %. 53 Personen waren Kadermitglieder, wovon 36 % Frauen.

Die Zweisprachigkeit ist ein wichtiger Aspekt der Identität von Grangeneuve, sind doch 30 % der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter deutscher Sprache. Beim Kader sind 26 % Deutschsprachige.

Im Verlaufe des Berichtsjahres haben zwei Mitarbeiterinnen und ein Mitarbeiter von ihrem Recht auf vorzeitige oder rechtmässige Pensionierung geltend gemacht. Die Direktion dankte ihnen für ihr verdienstvolles Engagement.

Service technique

En 2014, le service technique a entretenu et réaménagé les infrastructures du site de Grangeneuve et de Sorens. Parmi les travaux principaux, on retiendra :

Grangeneuve

- > Remplacement des installations frigorifiques

- > Remplacement du treuil et mise aux normes de sécurité du monte-charge des ateliers laitiers

- > Installation d'un éclairage de secours dans les bâtiments du centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire

- > Aménagement de vestiaire, bureau, local de pause au bâtiment «Le Magasin»

- > Rénovation et mise en conformité aux nouvelles normes alimentaires du rucher-école

- > Démolition et construction d'une place à fumier respectant les directives du Service de l'environnement

- > Remplacement de l'alimentation en eau et des canalisations du bâtiment «Les Criquets»

- > Assainissement de la conduite du chauffage à distance

- > Construction de deux abribus sur la ligne TPF direction Fribourg

Sorens

- > Couverture de la fosse à lisier de la ferme-école de Sorens

Alpage du Petit Mont

- > Entretien courant des chalets d'alpage

Technischer Dienst

Im Jahre 2014 befasste sich der Technische Dienst mit dem Unterhalt und dem Ausbau der Infrastrukturen der Standorte Grangeneuve und Sorens. Unter den wichtigen Arbeiten können folgende hervorgehoben werden:

Grangeneuve

- > Ersetzen der Kälteanlagen

- > Auswechseln des Sicherheitsgeländers und Anpassung an die Sicherheitsvorschriften des Lastenaufzugs in den milchwirtschaftlichen Werkstätten

- > Installation einer Sicherheitsbeleuchtung im Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie

- > Schaffung von Garderoben, Büros und Pausenlokal im Gebäude «Le Magasin»

- > Renovierung und Anpassung des Schulbienenstands an die neuen Lebensmittelnormen

- > Demolierung und Bau eines Mistlagerungsplatzes gemäss den Vorgaben des Umweltamtes

- > Auswechseln der Leitung für die Wasserzufuhr im Gebäude «Les Criquets»

- > Sanierung der Leitung für die Fernwärmeheizung

- > Bau von zwei gedeckten Bushaltestellen auf der TPF-Linie Richtung Freiburg

Sorens

- > Abdeckung der Güllegrube im Schulbauernhof von Sorens

Alp «Petit Mont»

- > Laufender Unterhalt der Alphütten

Santé et Sécurité au travail

Une infirmière d'entreprise assure les premiers secours. 37 personnes ont consulté en urgence ce service dont neuf ont été accompagnées à l'hôpital. Par ailleurs, 24 personnes ont demandé des conseils et/ou un suivi en matière de santé.

Un local a aussi été aménagé dans les locaux de la crèche pour permettre l'allaitement sur le lieu de travail.

L'infirmière d'entreprise s'occupe de promotion de la santé en organisant entre autres des actions de prévention contre le sida, le tabagisme ou la prévention du suicide. Le sous-groupe «Ecole en Santé» a distribué des pommes quatre fois dans l'année, a proposé des sorties récréatives et des cours de méditation qui ont eu un grand succès.

Le service de santé a aussi participé à différentes enquêtes et à une étude sur la présence de bactéries dans les environs d'élevages de porcs.

Douze pompiers sont disponibles sur le site. Des exercices d'évacuation ont lieu chaque année.

La prévention des accidents professionnels et non professionnels demeure une priorité pour le groupe Santé et Sécurité ainsi que la gestion des situations de crise. En 2014, l'accent a été mis sur la prévention des chutes. Un concept d'intervention, qui a pour but de faire face à des situations de tuerie dans un établissement, a été mis en place en collaboration avec la Police cantonale.

Comme chaque année, Grangeneuve a participé activement à la journée «Futur en tous genres» et a accueilli environ dix jeunes intéressés aux professions de l'Institut.

Médiation

En 2014, l'équipe des médiateurs est formée de trois personnes pour l'Ecole professionnelle Santé-Social et de quatre pour Grangeneuve, dont deux en formation. Globalement, l'équipe a répondu à 77 demandes de la part des apprenti-e-s. Des collaboratrices et collaborateurs ont également sollicité un soutien pour des motifs personnels et professionnels, souvent pour un cumul des deux aspects difficiles à gérer. Pour la plupart des situations, une à quatre rencontres ont été nécessaires.

Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz

Eine Betriebskrankenschwester stellt die Erste Hilfe sicher. 37 Personen haben notfallmässig den Dienst besucht, wovon neun ins Spital begleitet wurden. 24 Personen haben um eine Beratung oder eine Begleitung im Bereich Gesundheit ersucht.

Ein Lokal wurde in der Kinderkrippe ausgebaut, damit das Stillen am Arbeitsplatz möglich wird.

Die Betriebskrankenschwester ist für die Gesundheitsförderung zuständig, indem sie unter anderem Aktionen zur Verhütung von Aids, Nikotinsucht oder Selbsttötung organisiert. Die Untergruppe «Gesundheitsfördernde Schule» verteilte vier Mal im Jahr Äpfel, hat Ausflüge und Meditationskurse durchgeführt, welche grossen Erfolg verzeichneten.

Der Gesundheitsdienst hat auch an verschiedenen Umfragen und an einer Studie über Bakterienvorkommen im Umfeld einer Schweinezucht teilgenommen.

Zwölf Feuerwehrmänner stehen für den Standort zur Verfügung. Evakuierungsübungen finden jedes Jahr statt.

Die Verhütung von Berufs- und Nichtberufsunfällen sowie das Krisenmanagement haben Vorrang für die Gruppe Gesundheit und Sicherheit. Im Jahr 2014 wurde der Schwerpunkt auf die Verhütung von Stürzen gelegt. Eine Einsatzstrategie zum richtigen Verhalten bei einem Massaker im Betrieb wurde in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei eingeführt.

Wie jedes Jahr hat Grangeneuve aktiv an der Organisation «Nationaler Zukunftstag» teilgenommen und ungefähr zehn Jugendliche empfangen, die an den Berufsmöglichkeiten im Institut interessiert waren.

Mediation

Im Jahr 2014 hat sich das Mediationsteam für die Berufsfachschule für Soziales-Gesundheit aus drei Personen und für Grangeneuve aus vier Personen, wovon zwei in der Ausbildung, zusammengesetzt. Im Ganzen hat das Team auf 77 Anfragen aus persönlichen und beruflichen Gründen, die sowohl von den Lernenden als auch von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stammten und sich manchmal auf die beiden schwer trennbaren Aspekte bezogen, geantwortet. Für die meisten dieser Situationen waren eine bis vier Begegnungen notwendig.

Les principaux problèmes rencontrés sont des difficultés de communication, d'estime de soi, de relations tendues, la forte pression sur les exigences ou des attentes de performances au travail pour les apprenti-e-s et pour les collaboratrices et collaborateurs et aussi des problèmes de violence verbale et comportementale de la part des élèves à l'école.

Les interventions pour la promotion de la santé ont eu lieu comme chaque année. En 2014, l'accent a été mis sur une information sur la prévention du suicide des jeunes. Tous les collaboratrices et collaborateurs ont été sensibilisés à cette problématique. Une information ciblée a été organisée pour les intervenants des cours interentreprises pour agriculteurs.

Bibliothèque

A la fin 2014, la collection de la bibliothèque comptabilisait 17'420 exemplaires. Durant l'année, elle s'est enrichie de 630 titres, en grande majorité de documentaires contre 402 l'exercice dernier. En revanche, 436 documents ont été supprimés.

La bibliothèque a enregistré 144 nouveaux utilisateurs qui ont amené le nombre d'usagers actifs à 273. Les élèves de Grangeneuve et ceux de l'Ecole professionnelle Santé-Social étaient au nombre de 141 et 95 collaboratrices et collaborateurs des deux établissements représentaient aussi une grande partie des usagers de la bibliothèque.

Les usagers externes, quant à eux, étaient au nombre de 32.

Die meisten Probleme sind mit Kommunikationsschwierigkeiten, Selbstwertgefühl, Spannungen, Leistungsdruck und hohe Arbeitserwartungen sowohl für Lernende als auch für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verbunden. Auch die Probleme verbaler und verhaltensmässiger Gewalt seitens der Schüler/-innen kamen zur Sprache.

Gesundheitsförderungsaktionen fanden wie jedes Jahr statt. 2014 lag der Schwerpunkt auf der Information zur Verhütung von Selbsttötung von Jugendlichen. Das Personal von Grangeneuve wurde ebenfalls auf diese Problematik sensibilisiert. Eine gezielte Information dazu wurde den Lehrpersonen der überbetrieblichen Kurse für Landwirte gegeben.

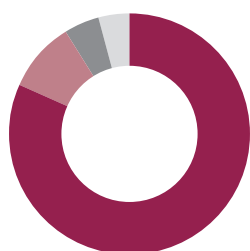
Bibliothek

Die bibliothekarische Sammlung umfasste Ende des Berichtsjahres 17'420 Exemplare. Im Verlaufe der vergangenen zwölf Monate bereicherte sie sich um 630 Titel, mehrheitlich Sachbücher. Im Vorjahr waren es 402 Exemplare. Aus dem Verzeichnis gestrichen wurden 436 Dokumente.

Die Bibliothek konnte 144 neue Benutzer verzeichnen, womit die Zahl der aktiven Benutzer auf 273 gestiegen ist. Das Institut und die Berufsfachschule Soziales-Gesundheit zählten 141 und 95 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die zum grossen Teil ebenfalls regelmässig die Bibliothek benützen.

Die Zahl der externen Leser belief sich auf 32.

Types de documents empruntés / Art der ausgeliehenen Dokumente



Documents papier	
Dokumentationen Papierausgabe	2363
Romans/Romane	277

Bandes dessinées/Comics	133
DVD	118

Au total, la bibliothèque a effectué 5845 prêts. Les collaboratrices et collaborateurs de Grangeneuve ont emprunté 1527 documents contre 732 pour les élèves de Grangeneuve et de l'Ecole professionnelle Santé-Social.

Les usagers externes ont été très actifs avec 832 prêts.

Intendance

Durant l'année 2014, l'intendance a servi 6509 petits-déjeuners, 56'454 repas de midi, 5505 repas du soir et 6875 repas spéciaux et banquets.

Depuis plusieurs années, le Restaurant de Grangeneuve met l'accent sur les produits locaux et régionaux. Il sert en premier lieu les produits des exploitations de Grangeneuve, puis des denrées fribourgeoises ou suisses. De rares exceptions sont tolérées comme le café, le poivre et certaines épices ainsi que les mets qui doivent être préparés dans le cadre de la formation professionnelle initiale de cuisinier.

Trois fois par semaine, un repas sans viande est dans l'offre du Restaurant comme deuxième menu. Pour les personnes qui logent au foyer, des soupers équilibrés et variés sont proposés.

Im vergangenen Jahr wurden 5845 Bücher ausgegeben. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Grangeneuve haben 1527 Dokumente ausgeliehen, gegen 732 für die Lernenden von Grangeneuve und der Berufsfachschule Soziales-Gesundheit.

Die externen Benützer waren sehr aktiv mit 832 Ausleihungen.

Hausverwaltung

Im Jahr 2014 hat die Hausverwaltung 6509 Frühstückessen, 56'454 Mittagessen, 5505 Abendessen und 6875 besondere Mahlzeiten und Bankette serviert.

Seit einigen Jahren legt das Restaurant von Grangeneuve den Schwerpunkt auf lokale und regionale Produkte. Es verwendet an erster Stelle Produkte der Betriebe von Grangeneuve, dann solche Freiburger oder Schweizer Herkunft. Wenige Ausnahmen wie Kaffee, Pfeffer und gewisse Gewürze werden toleriert, ebenfalls für Gerichte, die im Rahmen der beruflichen Grundbildung als Koch oder Köchin zubereitet werden müssen.

An drei Tagen der Woche wird beim zweiten Menü eine fleischlose Mahlzeit im Restaurant angeboten. Für die Personen im Wohnheim werden ausgewogene und abwechslungsreiche Nachtessen vorgeschlagen.



Le Restaurant propose un buffet de fromages et de salades

Das Restaurant bietet ein Käse- und Salatbuffet an

Tout savoir sur le chocolat



Le 14 février 2014, la classe de culture générale d'employé-e-s en intendance et de praticien-ne-s en denrées alimentaires a organisé le vernissage d'une exposition sur le chocolat.

Au cours des mois précédents, les six apprenties employées en intendance et les deux apprentis praticiens en denrées alimentaires ont réalisé un travail interdisciplinaire sur le thème du chocolat, accompagnés par deux enseignants.

Leurs recherches les ont amenés à s'interroger sur l'histoire du cacao et son voyage. Ils ont découvert quels étaient les pays producteurs de fèves et ont quantifié la consommation de chocolat en Suisse et dans le monde. Grâce à une visite du laboratoire Cailler et une matinée passée avec un spécialiste dans le laboratoire du centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire, ils ont appris le processus de fabrication du chocolat ainsi que les critères de qualité. Le chocolat évoquant le sentiment amoureux, les apprenti-e-s ont interrogé le lien entre l'amour et la douceur souvent offerte le 14 février. Riches de leurs nouvelles connaissances, ils ont proposé deux recettes originales du chocolat idéal pour la Saint-Valentin, tout en tenant compte des étapes de la production et des ingrédients propres à définir le sentiment amoureux.

Toutes ces découvertes méritant d'être partagées, les apprenti-e-s ont réalisé des panneaux afin de monter une exposition. Le vernissage de l'exposition a eu lieu le jour de la Saint-Valentin. Les apprenti-e-s ont décoré le réfectoire du centre de formation et ont accueilli leurs invités et quelques classes en les guidant dans l'exposition. Après leur avoir fait partager leurs nouvelles connaissances, ils ont pu proposer aux visiteurs une dégustation gourmande de boissons chocolatées préparées sur la base de leurs recettes.

La classe de culture générale

Agrocommerçant-e-s - plus de cent personnes formées

Agrokaufleute - bereits über hundert Personen ausgebildet



Grangeneuve a célébré le 21 novembre 2014 les vingt ans de la filière de formation des agrocommerçant-e-s. Depuis 1994, quelque 110 personnes ont obtenu un diplôme de l'Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique. La formation professionnelle supérieure est proposée en français.

Grangeneuve a fait œuvre de pionnier pour mettre au point cette formation supérieure qui, jusqu'en 1994, n'était dispensée qu'en Suisse alémanique. La formation, à plein-temps sur deux ans et avec une ouverture toutes les deux années, a connu rapidement un grand succès. A tel point que la direction de Grangeneuve a demandé d'ouvrir en 2008 la formation d'agrotechnicien-ne-s.

Les filières d'agrocommerçant-e-s et d'agrotechnicien-ne-s ont obtenu la reconnaissance en tant qu'Ecoles supérieures quatre ans plus tard, soit en 2012.

Responsables de la gestion et du commerce de produits agricoles, les agrocommerçant-e-s peuvent travailler dans différents secteurs du domaine de l'agriculture, tels que les coopératives agricoles, les organisations faitières, les entreprises agricoles et les commerces de détail.

En plus des agrocommerçant-e-s diplômé-e-s ES et des agrotechnicien-ne-s diplômé-e-s ES, Grangeneuve forme également des technicien-ne-s en agroalimentaire ES.

Grâce à la collaboration des organisations du monde du travail lors de l'élaboration des plans d'études cadres et des procédures de qualification, les Ecoles supérieures sont orientées vers les attentes du marché du travail. Les formations supérieures ont pour but d'allier des capacités pratiques solides à des connaissances théoriques approfondies et préparent ainsi les étudiants à l'exercice des fonctions de cadre intermédiaire ou de spécialiste.

Grangeneuve hat am 21. November 2014 das zwanzigjährige Bestehen des Bildungsganges für Agrokaufleute gefeiert. Seit 1994 haben ungefähr 110 Personen das Diplom Agrokauffrau oder Agrokaufmann entgegengenommen. Diese höhere Berufsbildung wird in französischer Sprache angeboten.

Grangeneuve hat beim Aufbau dieser höheren Berufsbildung Pionierarbeit geleistet. Bis 1994 wurde diese höhere Berufsbildung nur in der Deutschschweiz angeboten. Die Vollzeitausbildung und die Eröffnung eines neuen Studienganges alle zwei Jahre haben einen derart grossen Anklang gefunden, dass die Direktion von Grangeneuve im Jahr 2008 vorgeschlagen

hat, die höhere Berufsbildung in Agrotechnik anzubieten. Diese beiden Studiengänge wurden vier Jahre später, im Jahr 2012, als Höhere Fachschulen anerkannt.

Verantwortlich für die Verwaltung und den Handel mit landwirtschaftlichen Produkten können Agrokaufleute in verschiedenen Bereichen der Landwirtschaft arbeiten, namentlich in landwirtschaftlichen Verbänden oder Genossenschaften, Dachverbänden, Landwirtschaftsunternehmen oder im Detailhandel.

Neben den diplomierten Agrokaufleuten HF und den diplomierten Agrotechniker/-innen HF bildet Grangeneuve ebenfalls Lebensmitteltechniker/-innen HF aus.

Dank der Zusammenarbeit mit Organisationen der Arbeitswelt beim Erarbeiten des Rahmenlehrplans und den Qualifikationsverfahren sind die Höheren Fachschulen auf die Erwartungen des Arbeitsmarkts ausgerichtet. Die höheren Berufsbildungen haben zum Ziel, die soliden Praxiskenntnisse mit dem vertieften Theoriewissen zu verknüpfen und so die Studierenden auf die Berufswelt von mittleren Kadern oder Spezialisten vorzubereiten.



Comptes

Les comptes 2014 de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg bouclent avec une charge nette de fonctionnement de Fr. 20'861'967.26, soit Fr. 1'167'557.26 de plus que ne le prévoyait le budget.

Charges

Le compte des charges présente une augmentation de Fr. 1'542'333.40.

Cet excédent de charges se justifie par

-
- > L'apparition du capricorne asiatique dans les communes de Brünisried et Marly, qui a engendré des dépenses pour un montant de Fr 1'174'825.--

 - > L'attribution aux comptes de l'Institut de la rubrique «Traitement pour réintégration d'invalides» de Fr. 215'392.--, montant non inclus dans le budget.

 - > Le solde du dépassement se justifie par des frais de fonctionnement compensés par des recettes supplémentaires aux exploitations.

Rechnung

Die Rechnung 2014 des Landwirtschaftlichen Instituts des Kantons Freiburg schliesst mit einem Nettobetriebsaufwand von Fr. 20'861'967.26, also mit Fr. 1'167'557.26 weniger als im Budget vorgesehen war.

Aufwand

Die Aufwandrechnung verzeichnet eine Zunahme von Fr. 1'542'333.40.

Dieser Aufwandüberschuss rechtfertigt sich durch

-
- > Das Vorkommen des asiatischen Laubholzbockkäfer in den Gemeinden Brünisried und Marly, das Ausgaben im Betrag von Fr 1'174'825.-- verursachte.

 - > Die Zuweisung an die Rechnung des Instituts eines unter «Gehalt für Wiedereingliederung Behinderter» verbuchten Betrags von Fr. 215'392.--, der im Budget nicht vorgesehenen war.

 - > Der Rest der Überschreitung begründet sich durch Betriebskosten, die durch zusätzliche Einnahmen der Betriebe ausgeglichen werden.

Répartition des catégories de dépenses / Verteilung der Ausgabenkategorien

	2014 CHF	2014 %	2013 %	2012 %	2011 %	2010 %
Salaires/Löhne	20'235'126.85	52.45	54.50	54.05	53.49	54.08
Charges sociales/Sozialkosten	3'901'523.30	10.11	10.26	10.21	9.67	9.76
Transports et déplacements Transport- und Reisespesen	330'367.90	0.86	0.80	0.83	0.74	0.74
Frais de bâtiments/Gebäudekosten	1'645'644.36	4.27	4.54	4.99	5.62	4.89
Mobilier et machines Mobilier und Maschinen	841'655.61	2.18	2.36	2.28	2.79	2.68
Frais de production (exploitations) Produktionskosten (Betriebe)	4'726'338.27	12.24	11.77	11.83	11.85	12.20
Matériel d'enseignement Unterrichtsmaterial	811'371.88	2.10	3.09	2.98	2.59	2.78
Frais généraux/Allgemeine Kosten	4'552'024.48	11.80	8.55	8.83	8.88	8.17
Subventions fédérales et cantonales Bundes- und Kantonssubventionen	150'026.00	0.39	0.39	0.43	0.79	0.70
Amortissements des immeubles Abschreibungen auf Immobilien	1'338'264.75	3.60	3.74	3.57	3.58	4.00
	38'582'343.40	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
Total des dépenses en mio de francs Total der Ausgaben in Mio Franken		38.58	37.79	37.53	36.53	34.84

Couverture des dépenses de fonctionnement / Deckung der Betriebskosten

	2014 %	2013 %	2012 %	2011 %	2010 %	2009 %
par les recettes d'exploitation durch Betriebseinnahmen	24.27	24.37	24.09	23.80	24.37	25.29
par les contributions de tiers durch Beiträge von Dritten	6.40	6.58	6.72	6.76	7.02	7.17
par les recettes diverses durch verschiedene Einnahmen	10.06	10.67	10.32	11.13	11.10	9.00
par la Confédération durch Bundesbeiträge	5.20	5.68	5.82	5.37	5.07	4.21
par le Canton durch Kantonsbeiträge	54.07	52.70	53.05	52.94	52.444	54.33
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Recettes

Les recettes ont augmenté de Fr. 374'776.14, soit

> des recettes supplémentaires provenant des exploitations pour
Fr. 320'000.--

> des analyses supplémentaires pour Fr. 55'000.--

Einnahmen

Die Erträge haben um Fr. 374'776.14 zugenommen, nämlich aufgrund

> zusätzlicher Erträge aus den Betrieben von Fr. 320'000.--

> zusätzlicher Anlaysen in der Höhe von Fr. 55'000.--

Provenance des recettes / Herkunft der Einnahmen

	Budget / Budget		Comptes / Rechnung		Différences / Differenz
	CHF	%	CHF	%	
Aide de la Confédération / Bundesbeitrag	2'179'000.00	12.56	2'008'278.95	11.33	-170'721.05
Contribution de tiers / Beiträge von Dritten	2'582'000.00	14.89	2'469'939.64	13.94	-112'060.36
Recette des exploitations / Ertrag der Betriebe	8'992'000.00	51.84	9'362'139.01	52.83	370'139.01
Recettes diverses / Verschiedene Einnahmen	3'592'600.00	20.71	3'880'018.54	21.90	287'418.54
	17'345'600.00	100.00	17'720'376.14	100.00	374'776.14

Comités des anciens Vorstände der Ehemaligen Interviews



Georges Schneuwly
Président de l'Association des anciens élèves de l'école d'agriculture/Président ehemaliger Landwirtschaftsschüler Grangeneuve

Welche Bedeutung hat die Berufsbildung für ihre Berufe?

Die Berufsbildung ist ein Schlüsselfaktor für die gesamte Wirtschaft und vor allem in der Landwirtschaft. Landwirte müssen gut ausgebildet sein und brauchen eine umfassende Weiterbildung, weil sie in vielen Bereichen tätig sind. Persönliche Weiterbildung ist für jung und alt sehr wichtig.

Welche Herausforderungen werden sich Ihren Berufen in naher Zukunft stellen?

In der Landwirtschaft ändert sich seit Jahren für die Bauernfamilien alles sehr schnell. Neue Produktionstechniken, Globalisierung und Freihandelsabkommen, Aufheben der Milchkontingente, Verlust von Subventionen, Druck auf die Preise, Wechselkurse... Die Idee ist, neue Wege der Zusammenarbeit zu finden, wie Gemeinschaftsarbeit, Entwicklung von Spezialitäten.



Jean-Marie Droz
Président de l'Association des anciens élèves de l'école d'industrie laitière/Président ehemaliger Schüler der Milchwirtschaftlichen Schule Grangeneuve

Quelle est l'importance de la formation professionnelle pour votre secteur?

La formation professionnelle est fondamentale en vue de pouvoir compter sur une relève compétente capable de produire des spécialités de qualité. La clientèle est sans doute rassurée de savoir que son fromage et son yogourt ont été fabriqués par des personnes bien formées.

Quels sont les défis de vos professions ?

A l'avenir, il s'agira de maintenir une production locale avec des gens bien formés. Nos

professions devront continuer d'être attractives pour attirer des jeunes motivés à faire un apprentissage dans le secteur laitier. Il ne faut pas perdre de vue que les structures artisanales, comme les fromageries de villages, jouent un rôle important dans la vie économique du canton de Fribourg.



Matthias Zurflüh,
Président de l'Association des agrocommerçants-e-s/Président der Agro-Kaufleute-Vereinigung

Welche Bedeutung hat die Berufsbildung für ihre Berufe?

Die Berufsbildung ist ein zentraler Faktor unserer Volkswirtschaft, somit auch vom ersten Sektor, der Landwirtschaft. Es ist erfreulich, dass man dank dem neuen Berufsbildungsgesetz alle Berufe vereinheitlichen konnte und heute alle 3- und 4-jährigen Lehren mit einem EFZ abschliessen. Für die Landwirtschaft ist es ein erheblicher Mehrwert, dass alle landwirtschaftlichen Ausbildungen heute als 3-jährige Lehre gelten, ausgenommen die eidgenössischen Berufsatteste.

Welche Herausforderungen werden sich in Ihren Berufen in naher Zukunft stellen?

Eine der grössten Herausforderung wird es sein, sich im Berufsumfeld zu behaupten und den Beruf als Landwirt interessant genug gestalten zu können, damit wir auch für die Zukunft genügend Auszubildende für unsere Berufe begeistern können. Auch wir brauchen Kaderleute und dafür brauchen wir eine breite und stabile Basis.



Patricia Oberson
Présidente de l'Association des anciennes élèves de l'école ménagère agricole/Präsidentin Vorstand ehemaliger Schülerinnen der Haushaltungsschule

Quelle est l'importance de la formation professionnelle pour vous?

La formation professionnelle est d'une grande

valeur en Suisse avec le système dual de l'apprentissage. Il y a un bon mélange entre les cours donnés à l'école et la pratique dispensée par les formateurs quand les jeunes sont au travail et lorsqu'ils suivent des cours interentreprises.

Quels sont les défis de vos professions?

Pour avoir une relève de qualité, il faut mieux valoriser des formations comme par exemple les métiers de l'intendance. Les orienteurs professionnels devraient inciter davantage de jeunes à apprendre ces métiers très utiles à la collectivité. Je pense plus spécialement aux gens qui travaillent dans les homes pour personnes âgées ou dans les hôpitaux.



Robert Jaquet
Président de Swiss Food Techniciens (Association des anciens élèves de l'Ecole supérieure technique agroalimentaire) Président ehemaliger Schüler der Höheren Fachschule für Lebensmitteltechnologie

Welche Bedeutung hat die Berufsbildung für ihre Berufe?

Die Berufsbildung bildet die Basis für eine nachhaltige, kontinuierliche und professionelle Entwicklung der jeweiligen Branche und somit auch derer Produkte und Dienstleistungen. Zudem schafft die Berufsbildung einen klaren Wettbewerbsvorteil gegenüber Ländern ohne Berufsbildung, was der Schweizer Wirtschaft zugutekommt.

Welche Herausforderungen werden sich in Ihren Berufen in naher Zukunft stellen?

Eine Herausforderung ist, den Bedarf an Fachpersonen in den Unternehmungen auch in der Zukunft decken zu können. Dabei stehen die Berufsbildungen in den Lebensmittelbranchen stark in Konkurrenz mit anderen Berufsbildungen. Massnahmen zur Sicherung sowie Erhöhung der Attraktivität in den jeweiligen Branchen werden benötigt. Eine weitere Herausforderung ist die immer schnellere Entwicklung der Umwelt. Dies verlangt von den Berufsleuten eine hohe Flexibilität und ständige Entwicklung ihrer Fähigkeiten und Kompetenzen.

Personnes en formation / Personen in Ausbildung

Centre de formation des métiers de la terre et de la nature Bildungszentrum für Naturberufe

Etat au 01.12.2014 / Stand am 01.12.2014	Français Französisch	Allemand Deutsch	Total
Ecole professionnelle pour les agriculteurs/trices CFC Berufsfachschule für Landwirte/-innen EFZ	157	73	230
Ecole professionnelle pour praticiens/nes agricoles AFP Berufsfachschule für Landwirtschaftspraktiker/-innen EBA	7	-	7
Cours pour le brevet fédéral pour agriculteurs/trices Kurse zum eidgenössischen Fachausweis für Landwirte/-innen	45	17	62
Cours pour le diplôme fédéral pour agriculteurs/trices Kurse zum eidgenössischen Diplom für Landwirte/-innen	54	16	70
Ecole professionnelle pour forestiers-bûcherons/forestières-bûcheronnes CFC Berufsfachschule für Forstwerte/-innen EFZ	31	9	40
Ecole professionnelle praticiens/nes forestiers AFP Berufsfachschule für Forstwartpraktiker/-innen EBA	5	6	11
Ecole professionnelle pour horticulteurs/trices CFC Berufsfachschule für Gärtner/-innen EFZ	101	23	124
Ecole professionnelle horticulteurs/trices AFP Berufsfachschule für Gärtner/-innen EBA	27	3	30
Cours préparatoires à l'examen brevet fédéral pour paysagistes Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis Landschaftsgärtner/-innen	38	-	38
Cours préparatoires à l'examen brevet pour spécialistes en gazon de sport et de golf Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis für Sport- und Golfrasenspezialisten	5	-	5
Cours préparatoires à l'examen professionnel partiel pour conducteurs de travaux Vorbereitungskurse zur eidgenössischen Teil-Fachprüfung für Bauführer/-innen	11	-	11
Cours préparatoires à l'examen professionnel partiel pour chefs/fes de culture Vorbereitungskurse zur eidgenössischen Teil Fachprüfung Produktionsleiter/-innen	6	-	6
Cours préparatoires à l'examen professionnel final pour maîtres jardiniers/ères Vorbereitungskurse zur Endfachprüfung zum Gärtnermeister/-innen	9	-	9
Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique ES Höhere Fachschule für Agrohandel und Agrotechnik HF	42	-	42
Ecole de commerce de 20 semaines Handelsschule von 20 Wochen	10	-	10
Total	548	147	695

Centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire
Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie

Etat au 01.12.2014 Suite / Stand am 01.12.2014 Fortsetzung	Français Französisch	Allemand Deutsch	Total
Ecole professionnelle pour gestionnaires en intendance CFC Berufsfachschule für Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft EFZ	41	–	41
Ecole professionnelle pour employé-e-s en intendance AFP Berufsfachschule für Hauswirtschaftspraktiker/-innen EBA	41	–	41
Ecole professionnelle pour gestionnaires en intendance, formation modulaire CFC Berufsfachschule für Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft, modulare Ausbildung EFZ	17	8	25
Cours pour le brevet fédéral et le diplôme fédéral pour paysannes Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis und zum eidgenössischen Diplom für Bäuerinnen	9	–	9
Ecole professionnelle pour technologues du lait CFC Berufsfachschule für Milchtechnologien/-innen EFZ	104	–	104
Ecole professionnelle pour employé-e-s en industrie laitière AFP Berufsfachschule für Milchpraktiker/-innen EBA	15	–	15
Ecole professionnelle pour technologues en denrées alimentaires CFC Berufsfachschule für Lebensmitteltechnologien/-innen EFZ	39	–	39
Ecole professionnelle pour praticien-ne-s en denrées alimentaires AFP Berufsfachschule für Lebensmittelpraktiker/-innen EBA	8	–	8
Cours pour le brevet fédéral technologues en denrées alimentaires Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis für Lebensmitteltechnologien/-innen	10	–	10
Cours pour le brevet fédéral pour technologues du lait Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis für Milchtechnologien/-innen	10	–	10
Ecole supérieure technique agroalimentaire ES Höhere Fachschule für Lebensmitteltechnologie HF	13	7	20
Total	307	15	322
Centre de formation des métiers de la terre et de la nature Bildungszentrum für Naturberufe	548	147	695
Centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie	307	15	322
Total Institut agricole de Grangeneuve / Landwirtschaftliches Institut Grangeneuve	855	162	1017

Commissions / Kommissionen

La liste des membres des différentes commissions est publiée sur internet www.grangeneuve.ch.

Die Mitgliederliste der verschiedenen Kommissionen ist im Internet unter www.grangeneuve.ch veröffentlicht.

Commission consultative de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Konsultativkommission des Landwirtschaftlichen Instituts des Kantons Freiburg

Marie Garnier	Présidente / Präsidentin Directrice des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktorin der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft
Fritz Burkhalter	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour les formations des métiers de la terre et de la nature

Bildungskommission für Naturberufe

Kurt Aebi	Président / Präsident
Dominique Schaller	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour les formations en économie familiale, en économie familiale agricole et en intendance

Bildungskommission für Hauswirtschaft und bäuerliche Hauswirtschaft

Anne-Lise Thürler-Moser	Présidente / Präsidentin
Annick Grobéty	Vice-présidente / Vizepräsidentin

Commission pour les formations laitières et agroalimentaires

Bildungskommission für Milchwirtschaft und Lebensmitteltechnologie

Louis Bérard	Président / Präsident
Eddy Vocat	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour la formation continue et les prestations de service

Kommission für die Weiterbildung und die Dienstleistungen

Pierre-André Page	Président / Präsident
Heinz Niederhäuser	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des agriculteurs et des agricultrices
Lehraufsichtskommission für Landwirte und Landwirtinnen

Paul Wieland-Habegger	Président / Präsident
Eric Mauron	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des forestiers-bûcherons et des forestières-bûcheronnes
Lehraufsichtskommission für Forstwerte und Forstwartinnen

Walter Schwab	Président / Präsident
André Stettler	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des horticulteurs et des horticultrices*
Lehraufsichtskommission für Gärtner und für Gärtnerinnen*

Fredy Streit	Président / Präsident
--------------	-----------------------

Commission d'apprentissage des gestionnaires, employées et employés en intendance*
Lehraufsichtskommission für Fachleute Hauswirtschaft, Hauswirtschaftspraktikerinnen und Hauswirtschaftspraktiker*

Christian Maradan	Président / Präsident
Nadja Seydoux	Vice-présidente / Vizepräsidentin

Commission d'apprentissage des technologues en industrie laitière*
Lehraufsichtskommission für Milchtechnologen und Milchtechnologinnen*

Victor Hänggeli	Président / Präsident
Erich Wohlhauser	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des meuniers, praticiennes et technologues en denrées alimentaires*
Lehraufsichtskommission für Müller, Lebensmittelpraktiker und Lebensmitteltechnologien*

Jean-Marc Tendon	Président / Präsident
André Clément	Vice-président / Vizepräsident

* Gestion sous la responsabilité du Service de la formation professionnelle

* Verwaltung unter der Verantwortung des Amts für Berufsbildung

Impressum

© Grangeneuve

Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG

Rédaction/Redaktion

Grangeneuve

Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG

Photographies/Fotos

Grangeneuve

Page/Seite 7 Fromarte, Swiss Cheese Awards

Une version pdf est téléchargeable sur le site internet www.grangeneuve.ch

Eine pdf-Version ist herunterladbar auf der Webseite www.grangeneuve.ch

Imprimé sur papier FSC/100 % recyclé

Gedruckt auf FSC Papier/100 % Recycle-Papier

Avril/April 2015

Grangeneuve

Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG
Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG
Route de Grangeneuve 31, CH-1725 Posieux
T +41 305 55 00, F +41 305 55 04
www.grangeneuve.ch

–